

PAVLİNİN İLK KİYADI KORİNFLİLERÄ

Seläm hem şükür

1 Bän, Pavli, İsus Hristozdan çağırılmış apostol olmaa Allahın istediinä görä, hem kardaş Sosfen

²seläm yollêeriz sizä – Allahın klisesinä Korinf kasabasında, angılar ayozlanmış İsus Hristozdan hem çağırılmış ayoz olmaa – hem hepsinä, kim anêr bizim Saabimizin İsus Hristozun adını hererdä. O hem onnarın, hem bizim Saabi.

³İvergi hem usluluk sizä Allahtan, bizim Bobadan, hem Saabi İsus Hristozdan.

⁴Herzaman şükür ederim benim Allahıma sizin için hem Allahın iivergisi için, ani verildi sizä İsus Hristozda.

⁵Zerä Ondan herbir üzerä zenginenediniz, hertürlü sözlän hem bilgiylän,

⁶çünkü şaatlümüz Hristos için kök saldı sizin aranızda.

⁷Ölä ki, siz geeri kalmêersınız hiç bir baaşısta, beklärkän İsus Hristozun gelmesini.

⁸O kaavileyecek sizi bitkiyâ kadar, ki çıkasınız kabaatsız o gün, nezaman bizim Saabi İsus Hristos gelecek.

⁹Allah inançtır, Angısı sizi çağardı, birlik olasınız Onun Oolunnan, bizim Saabi İsus Hristozlan.

Klisedä ayırıklıklar

¹⁰Yalvarêrım, kardaşlar, bizim Saabi İsus Hristozun adınnan, hepsiniz annaşın, da olmasın ayırıklık

aranızda. Olun birliktä, bir neettä hem bir düşünmektä.

¹¹Zerä haber kablettım Kloinin adamnarından, ani aranızda olêr kavgalar.

¹²Ne demäk isteerim, sizdä deerlär: «Bän Pavlininim!», «Bän Apolosunum!», «Bän Kifanınım!» yada «Bän Hristozunum!»

¹³Ne, Hristos bölündü mü? Pavli mi sizin için stavroza gerildi? Osa Pavlinin adına mı vaatiz oldunuz?

¹⁴Şükür ederim Allaha, ani kimseyi sizdän vaatiz etmedim, Krisptän hem Gaydan kaarä,

¹⁵ki kimsey deyâmesin, ani vaatiz oldunuz benim adıma.

¹⁶Dooru, ani vaatiz ettım Stefanın da evdekilerini. Onnardan kaarä, bilmeerim, başka birkimseyi vaatiz ettim mi.

¹⁷Hristos beni yolladı diil vaatiz edeyim, ama nasaat edeyim İi Haberri, diil aarif laflarlan, ki Hristozun stavrozu annamasını kaybetmesin.

Hristos – Allahın kuvedi hem aariflii

¹⁸Zerä nasaat stavroz için akılsızlık sayılêr onnarda, kim bulunêr kayıplık yolunda, ama bizim için, kim kurtulmak yolunda, Allahın kuvediydir.

¹⁹Zerä yazılı: «Telef edecäm aariflerin aarifliini hem yok edecäm fikirlilerin bilgiçliini».

²⁰Neredä aariflär? Neredä bilgiçlär? Neredä bu dünneynin laf ustaları? Ne, Allah göstermedi mi, ani bu dünneynin aariflii bir akılsızlıktır?

²¹Çünkü Allahın aarifliinä görä bu dünnä Allahı kendi aarifliinnän tanımadı, Allah kayıl oldu, kurtarsın inancıları akılsız sayılan nasaatlan.

²²İudeylär isteerlär meraklı nışannar, urumnar da aarêêr aariflik.

²³Ama biz nasaat ederiz Hristozu, ani stavroza gerildi. Bu iudeylär için bir köstektir, ama yabancı milletlär için bir akılsızlık.

²⁴Çaırılmış olannar için sä, olsun iudey, olsun urum, Hristos – Allahın kuvedi hem aariflii.

²⁵Zerä Allahçasına akılsızlık taa aariftir insancasına aarifliktän, Allahçasına yufkalık taa kaaviydir insancasına kuvettän.

²⁶Sözgeleş, kardaşlar, düşünün, nesoy insannardınız siz, açan Allah çaardı sizi. İnsan annamasına görä çoyunuz aarif diildiniz, çoyunuz kaavi diildiniz, çoyunuz büük boydan diildiniz.

²⁷Ama Allah ayırdı, ne dünnä akılsızlık sayêr, ki aarifleri utandırısın. Allah ayırdı, ne dünnä yufka sayêr, ki kaavileri utandırısın.

²⁸Allah ayırdı, ne dünnedä paasız hem saygısız. Onnarı, kimi insan bişeyä saymêêr, ki yoklaa indirsın büük olannarı,

²⁹ki kimsey üünâmesin Allahın önündä.

³⁰Ama Allah yaptı inancı olasınız İsus Hristozu. Onda, Kim oldu bizim için Allahtan aariflik, dooruluk, ayozluk hem kurtulmak.

³¹Ölä ki, nicä yazılı, «Kim üüner, üünsün Saabiylän».

Nasaat gerilmiş İsus için

2 Açan geldim sizä, kardaşlar, gelmedim, ki açayım sizä bir saklı haber* Allahtan laf ustalunnan hem üstün aarifliklän.

²Zerä kararladım, sizdä unudayım hepsini, İsus Hristozdan kaarä, Angısı gerildi stavroza.

³Bän kendim sizin aranızda yufkaydım, korkardım hem çok titirârdım!

⁴Ne söledim hem nasaat ettım, diildi insanın aarifliindä, inandırıcı laflarında, ama kuvettä, ne Ayoz Duh açıklêêr,

⁵ki sizin inanınız temellensin diil insan aarifliinä, ama Allahın kuvedinä.

Allahın aariflii

⁶Hep okadar biz nasaat ederiz aariflik olgun inancılar arasında, ama bu aariflik diil şindiki zamanın yada şindiki kullanıcıların aariflii, angıları gelip-giderlär.

⁷Ama nasaat ederiz Allahın aarifliini – gizli, saklı tutulmuş aariflii, ani Allah dünneynin kurulmasından öncä sıraladı bizim metinniimiz için.

⁸O aariflii kimsey tanımadı şindiki zamanın kullanıcılarından. Eer tanıyaydılar, stavroza germeyeceydilär metinni Saabiysi.

⁹Ama nicä yazılı: «Ne insan gözü görmedi, ne insan kulaa işitmedi, hem ne insan üreenä damnamadı, ölä o işlär, ne Allah hazırladı onnar için, kim Onu sever».

* ^{2:1} Saklı haber: kimi tekstlerdä «şaatlık».

¹⁰ Bizä Allah Kendi Duhunnan açıkladı bunu. Allahın Duhu hepsini araştırdı, artık Allahın derinnikle-rini dä.

¹¹ Hakına, kim tanıyabilir insanın neetlerini, kendi duhundan kaarä, ani insanda? Hep ölä kimsey tanıyamêêr Allahın neetlerini dä, Allahın Duhundan kaarä.

¹² Biz kabletmedik dünnä duhunu, ama Duhu, ani Allahtan gelir, ki tanıyalım o baaşışları, ne Allah verdi bizä.

¹³ Bunun için lafederiz diil sözlärlän üüredilmä insan aarifliindän, ama üüredilmä Duhtan, açıklayıp duhça işleri onnara, kimdä Duh var.

¹⁴ İnsan, ani tendän kullanılmış, kabletmeer Allahın Duhunun işlerini, zerä bunnar görüner ona bir akılsızlık gibi, da yok nasıl annasın, zerä bunnarı läüzim annamaa duhça.

¹⁵ Duhtan kullanılmış insan sa hepsini annar, ama kendisi kimseydän annanılmamış kalêr.

¹⁶ Zerä «kim var nasıl annasın Saabinin düşünmesini da Ona akıl veräbilsin?» Ama bizdä var Hristozun düşünmesi.

Korinf klisesindä kavga

3 Kardaşlar, bän yoktu nicä lafedeyim sizinnän nicä Duhtan kullanılmışlarlan. Läüzim oldu lafedeyim nicä tendän kullanılmışlarlan, nicä insannarlan, angıları küçük evlat gibi Hristozda.

² Doyurdum sizi sütlän. Vermedim sizä çetin imäk, zerä çineyämeyecydiniz, şindi dä çineyämeyersiniz,

³ çünkü siz taa tendän kullanılmışsınız. Eer sizin aranızda varsa kıskançlık hem kavga, /hem ayırıklık/, bu göstermeer mi, ani tendän

kullanılmışsınız hem yaşêêrsınız kalan insannar gibi?

⁴ Eer sizdän birkimsey deyärsä: «Bän Pavlininim», başkası da deyärsä: «Bän Apollosunum», diilsiniz mi siz dünnä insannarı gibi?

⁵ Kim Pavli? Kim Apollos? Onnar izmetkerlär, kimin yardımınnan siz inandınız. Saabi herkezinä kendi işini verdi.

⁶ Bän ekim toomu, Apollos yısladı, ama Allah büüttü.

⁷ Ölä ki, kim ekti hem kim dä yısladı – onnar bişey diil, ama Allah, Ani büüttü, O – cümnä.

⁸ Kim eker hem kim yıslêêr, onnarın bir saygıları. Herkezi kendi zaametinä görä ödek kabledecek.

⁹ Zerä biz – Allahın işçileri, ama siz – Allahın tarlası, Allahın yapısı.

¹⁰ Allahın iivergisinä görä, ne bana verili, bän, nicä bir aarif usta, temeli koydum, başkaları da bu temel üstünä yıvdı. Herkez läüzim baksın, netürlü yivêr.

¹¹ Zerä kimsey yok nasıl koysun başka bir temel, ondan kaarä, ne koyulu, angısı var – İsus Hristos.

¹² Eer birkimsey yıvarsaydı bu temelin üstünä altın, gümüş, paalı taş, aaç, saman, saaz, –

¹³ herkezin işi belli olacak, zerä daava günündä üzä çıkacak, çünkü ateşlän açıklanacak. Ateş herkezin işini deneyecek, kim nedän yıvdı, gösterecek.

¹⁴ Eer yapı, ani yıvılı birkimseydän temel üstünä, ayakça kalarsaydı, o baaşış edenecek.

¹⁵ Eer birkimseyin yapısı yanarsaydı, o zarar götürecektir. Kendisi kurtulacak, ama olacak, sansın ateş içindän geçmiş.

Allahın ayoz binası

¹⁶ Bilmeersiniz mi, ani siz Allahın ayoz binası, hem ani Allahın Duhu sizdä yaşêêr?

¹⁷ Eer birkimsey yıkarsa Allahın ayoz binasını, ona Allah bela verecek, zerä Allahın binası ayozdur. Siz – o ayoz bina.

¹⁸ Kimsey kendini aldatmasın. Eer sizdän birkimsey sayarsaydı kendini aarif bu zamanda, o läüzim «akılsız» olsun, ki etişsin hakına aariflää.

¹⁹ Zerä bu dünneyin aariflii, Allahın önündä bir akılsızlık gibi. Nicä dä yazılı: «Allah tutêr aarifleri onnarın şalvirliklerinnän».

²⁰ Hem taa: «Allah bilir, ani aariflerin düşünmekleri boşunadır».

²¹ Onuştan kimsey üünmesin insannan, zerä hepsi sizin.

²² Olsun Pavli, olsun Apollos, olsun Kifa, olsun dünnä, olsun yaşamak, olsun ölüm, olsun şindiki işlär yada gelän işlär, hepsi sizindir.

²³ Ama siz Hristozun, Hristos da Allahın.

Kimnêrdir apostollar?

4 Kimin gibi insannar bizi läüzim saysın: Hristozun izmetkerleri hem Allahın saklı işlerinin vekilleri.

² Bundan kaarä, ne istenir bir vekildän? Ki kendi işindä inanç olsun.

³ Bän az kasavetlenerim, eer sizdän yada başka insandan maanalanarsaydım. Bän kendi-kendimi dä maanalamêêrım.

⁴ Makar ki bän kendimdä bir kusur bilä görmeerim, hep okadar bunnann dooru çıkmêêrım. Beni daa-va çıkararı – Saabidir.

⁵ Onuştan hiç maanalamayın taa vakıt gelmediynän. Bekleyin Saabinin gelmesini, Angısı açacak hepsini, ne saklı karannıkta, da üzä çıkaracak insan üreklerinin neetlerini. Ozaman herkez metinnik Allahtan edenecek.

⁶ Kardaşlar, bunnarı söledim kendim için hem Apollos için, sizä faydalı olsun deyni, ki üürenäsiniz bizdän da çıkmayasınız ondan, ne yazılı, hem hiç kimsey başkasının önündä üünmesin.

⁷ Kim başkasından seni taa üstün yapêr? Ne var sendä, ani Allahtan kabletmedin? Çünkü Ondan kabletmin, ne için üünersin sansın kabletmedin?

⁸ Siz şindidän doyundunuz, şindidän zenginnediniz! Bizsiz padişahlık edersiniz! Olaydı baarlem hakına padişahlık edärsiniz, biz dä sizin-nän padişahlık edärdik!

⁹ Sanêrım, ani Allah bizi, apostolları, ortaya çıkardı en sonda, sansın onnarı, kim ölümä daava edilmiş. Zerä olduk nicä bir sergi büttün dünneyä – hem angillerä, hem insannara.

¹⁰ Biz akılsız Hristos için, ama Hristos sizi aarif yaptı! Biz yufkayız, siz sa kaaviysiniz! Siz metinniysiniz, biz ikramsız!

¹¹ Şindiyä kadar çekeriz aaçlık, susuzluk, çıplaklık hem düüleriz, erdän erä gezeriz,

¹² çalışarak işleeriz kendi ellerimizlän. Ačan kötüleerlär bizi, biz iisözleeriz. Ačan koolêêrlar, dayanêrız.

¹³ Ačan bizä fena laf söleerlär, biz yalpak cuvap ederiz. Biz büünkü günä kadar gübür gibiyiz bu dünnedä, hepsindän sıbdılmış.

¹⁴ Yazmêêrım bunnarı, ki utandırayım sizi, ama nasaatlayım, nicä sevgili uşaklarımı.

¹⁵Zerä, olsa da binnän adamınız, kim sizi Hristoza götürer, nicä çırak uşaa okula götürür, hep okadar sade bir bobanız. Bän İ Haberî sizä haberlediimdän sizin bobanız oldum, inandırarak sizi İsus Hristoza.

¹⁶Ölä ki, yalvarım, bana benzeyin.

¹⁷Bunun için yolladım sizä Timofeyi, angısı benim sevgili uşam, O Saabiya inançtır. O aklınıza getirecek, nasıl bän Hristozun yolunda giderim hem nesoy hererdä herbir kliseyi ürederim.

¹⁸Sizdän kimileri şişkinnendi da sandılar, ani sizä gelmeyeceim.

¹⁹Ama Saabi istärseydi, tezdä geleceim. Ozaman deneyecäm bu şişkinlerin diil laflarını, ama kuvetlerini.

²⁰Zerä Gök Padişahlı tutunmêêr laflardan, ama kuvettän.

²¹Ne isteersiniz, sizä fişkannan mı geleyim osa sevgiylän hem yavaş duhlan mı?

Orospuluk yapan kardaş

S Aşısını söleerlär, ani aranızda orospuluk varmış, hem ölä bir orospuluk, ani tayfännarda da olmêêr. Orayı kadar etişti, ani sizdän birisi yaşêêr kendi bobasının karısının.

²Siz dä bunun şişkinnenersiniz! Taa ii olaceydi, ki aalayasınız. O, kim bu işi yaptı, düşer uuradılsın aranızdan, ölä diil mi?

³Makar ki bulunmêêrım güüdeylän aranızda, ama olup duhlan, kararladım, sansın aranızda bulunêrım, ani kim yaptı bunu,

⁴toplanmakta, İsusun adına, hem benim duhum da olsun sizinnän, Saabimiz İsusun kuvedinnän,

⁵verin onu şeytanın elinä, ki teni telef olsun, ama duhu kurtulsun Saabi İsusun gelmesindä.

Hristos – Paskellä kuzusu

⁶Ünmeniz diil ii. Bilmeersiniz mi, ani az maya bütün hamuru kabardêr?

⁷Paklanın eski mayadan, ki olasıınız bir eni hamur, nicä dä mayasız-sınız. Zerä Hristos, bizim Paskellä kuzumuz, kurban oldu.

⁸Geçirelim yortuyu diil eski hamurlan hem diil kin hem kötülük mayasınnan, ama halizliin hem aslı-lın mayasız ekmäännän.

⁹Sizä yazdım benim kiyadında, kafadar olmayasınız orospuluk yapannarlan.

¹⁰Doorusunu, ne demäk istärdim, diil, ki kafadar olmayasınız bu dünne-yin adamnarinnän, kim orospuluk yapar, tamahlık edär, soygunculuk edär yada idollara baş iildär. Zerä ozaman läüzüm çıkasınız bu dünnedän!

¹¹Ama yazdım, kafadar olmayasınız birisinnän, kim kendini «kardaş» sayêr, ama kendi bir orospu, tamah, idollara baş iildän, amazçı, içkici yada bir hırsız. Butürlü adamnarlan düşmeer sofraya da oturasınız.

¹²Hakına, ne işim benim, maanlayım dışankıları? Düşmeer mi, daava kesäsınız klisedä olannara?

¹³O dışankı olannarı Allah daava edecek. «Aranızdan uuradın bu kötü adam».

Hristiannarda daavalar

6 Nasıl kıyışêr sizdän birisi başkasına daava açmaa, da daava kesmää gider inansızlara*, ama gitmeer Allahın ayoz halkına?

²Bilmeersiniz mi, ani Allahın ayoz halkı daava kesecek bu dünneyä? Eer dünneyä daava kesärseydiniz, küçük işlerdä daava kesärsiniz mi?

³Bilmeersiniz mi, ani biz daava kesecek angillerä? Nekadar taa çok daava kesäbiliriz bu zamanın işlerindä!

⁴Açan var bir daavanız bu yaşamaktaki işlär için, siz daavacı koyêrsınız onnarı, kim klisedä bişey diil.

⁵Bunnarı söleerim sizin utanmanız için. Ne, sizin aranızda bir dä aarif adam yok mu, ki çözdürsün kardaşlar arasında daavaları?

⁶Kardaş kardaşınnan daavaya çıkêr, da bunu inansızların önündä yapêr!

⁷Siz biri-birinizi daavaya verêrsiniz, bu – sizin için bir aşaaalanmaktır. Taa ii diil mi, zarara dayanasınız? Taa ii diil mi, kaybedäsınız?

⁸Ama siz kendiniz zarar yapêrsınız hem kendi kardaşlarımızı da soyêrsınız.

⁹Bilmeersiniz mi, ani o dooru olmayannar Gök Padişahlını miras etmeyeceklär. Aldanmayın, hayırsızlık yapannar, idollara baş iildennär, orospuluk yapannar, gomoseksualistlär*,

¹⁰hırsızlar, tamahlar, içkiciler, amazçılar, soyguncular Gök Padişahlını miras etmezlär.

¹¹Butürlüydü kiminiz sizdän, ama yıkandınız, ayozlandınız, aklandınız Saabi İsus Hristozun adınnan hem bizim Allahın Duhunnan.

Orospuluktan korunun

¹²«Hepsini düşer yapayım», – deersiniz, salt diil hepsi faydalı. «Hepsi-

ni düşer yapayım», – deersiniz, ama bişey brakmam beni zaplasın.

¹³«İmək şkembä için, şkembä dä imäk için», – deersiniz. Ama Allah telef edecek ikisini dä. Güüdä diil orospuluk için, ama Saabi için, Saabi dä güüdä için.

¹⁴Allah, Kim diriltti Saabiye, dirildecük bizi dä Kendi kuvedinnän.

¹⁵Bilmeersiniz mi, ani sizin güüdeleriniz – Hristozun ekleri? Ne, Hristozun eklerini alıp, yapayım onnarı orospuluk ekleri mi? Olmaz!

¹⁶Ne, bilmeersiniz mi? Kim birleşer orospuyulan, bir güüdä olêr onunnan. Nicä dä sölen: «Onnar ikisi bir güüdä olêrlar».

¹⁷Ama kim birleşer Saabiylän, Onunnan bir duh olêr.

¹⁸Korunun orospuluktan. Kalan günahlar, ani insannar yapêr, güüdedän dışarı, ama orospu kendi güüdesinä karşı günah yapêr.

¹⁹Ne, bilmeersiniz mi, ani güüdeniz – Duhun ayoz binası, neredä Ayoz Duh bulunêr, hem Onu Allah-tan kablettiniz? Siz kendi-kendinizi diilsiniz.

²⁰Zerä siz satın alınmışsınız bir büyük paaylan. Onuştan metinneyin Allahı sizin güüdenizlän /hem duhunuzlan, ani Allahtan kablettiniz/.

Evlennmek için

7 Dönelim onnara, neçin yazdınız bana: «İdir, ki adam karyaya dokunmasın», – deersiniz.

²Ama, ki orospuluktan korunsunnar, herbir adamın kendi karısı olsun hem herbir karının kendi kocası olsun.

* ^{6:1}İnansızlara – urumca «diil doorulara».

* ^{6:9}«Gomoseksualistlär» iki urumca laftan çevirili.

³Koca kendi borcunu karının önündä yapsın, hep ölä karı da kendi borcunu kocanın önündä yapsın.

⁴Karı diil çorbacı kendi güüdesinä, ama koca. Hep ölä koca da diil çorbacı kendi güüdesinä, ama karı.

⁵Biri-birinizdän atılmayın, salt kayıllıklan bir vakıda ayırı kalabilirsiniz, ki veriläsiniz duaya; ama sora enidän birleşin, ki zapsızlık beterinä şeytan denämesin sizi.

⁶Bunu sizä vermeirim bir sımarmak gibi, ama bir nasaat gibi.

⁷Bän isteerim, ki hepsi insan benim gibi olsun, ama herkezin Allah-tan var kendi başışşı. Birisinä bir türlü, başkasına başka türlü verili.

⁸O evlenmemişlerä hem dullara deerim, ani ii olur, ki benim gibi kalsınnar.

⁹Ama zaplayamarsaydılar kendilerini, ki evlensinnär. Zerä taa ii, ki evlensinnär, nekadar sevdıylan yansınnar.

¹⁰Evlilerä deerim diil bän, ama Saabi: karı ayırılmasın kocasından.

¹¹Eer ayırıldısaydı, dursun evlenmedik, yada kendi kocasınnan barışsın. Koca da brakmasın kendi karısını.

Inancı hem inansız karı-koca

¹²Öbürlerinä deerim bän, ama diil Saabi. Eer bir kardaşın karısı inansızsaydı, ama kayılsaydı onunnan yaşamaa, ayırılmasın karısından.

¹³Eer karının kocası inansızsaydı, ama istärseydi onunnan yaşamaa, ayırılmasın kocasından.

¹⁴Zerä o inansız koca ayozlanêr inancı karıdan, hem inansız karı ayozlanêr inancı kocadan. Başka türlü uşaklarınız pak olmayaceydılar, ama şimdi onnar ayoz.

¹⁵Eer inansız taraf istärseydi ayırılmaa, ko ayırılın. Bu halda karıdaş yada kızkarıdaş diil baalı. Allah çardı bizi yaşayalım uslulukta.

¹⁶Zerä neredän biläsin sän, karı, kurtarmayacan mı kocanı? Osa, koca, neredän bilersin, kurtarmayacan mı karını?

Herkez kendi erindä

¹⁷Herkez yaşasın ölä, nicä Allah ona payetti, hem nicä Saabi onu çardı. Bu sırayı erleşitirdim hepsi kliselerdä.

¹⁸Eer birkimsey kesikliykän çarıldısaydı, o kesikli kalsın. Eer birkimsey kesiksizkän çarıldısaydı, o yapmasın kesiklik.

¹⁹Kesiklik bişey diil, kesiksizlik dä bişey diildir. Aslı ne läüzüm – tammannamaa Allahın sımardadıklarını.

²⁰Herkez ne halda çarıldı, o halda da kalsın.

²¹Çırak mıydın, açan çarıldın? Kahırlanma, ama eer boşanabilirseydin, taa ii olur, ki faydalanasın bu kolaylıktan.

²²Kim çıraktı, açan Saabidän çarıldı, o Saabidä serbest. Hep ölä kim serbestkän çarıldı, o Hristozda çırak.

²³Siz satın alındınız bir büyük paaylan. Onuştan olmayın çırak insanlara.

²⁴Kardaşlar, herkez kalsın o halda Allahın önündä, ne halda çarıldı.

Evlenmemişlär için

²⁵Kızlar için bendä Saabidän yok emir. Ama bän bir nasaat vererim, çünkü edendim Saabidän acıyannık, ki inanç olayım.

²⁶Ölä sanêrim, ki şindiki sıkıntılara görä, ii olur, ki herbiri kalsın nicä bulunêr.

²⁷Baalıysın mı karıylan? Ondan boşanmaa bakma. Boşandın mı karıdan? Aarama başka karı.

²⁸Ama eer evlenärseydin, günah yapmêersin. Kız da, eer evlenärseydi, günah yapmêer. Salt ki onnarın bu yaşamakta sıkıntuları olacek, da bän isteerim sizi bundan kurtarayım.

²⁹Kardaşlar, tä ne isteerim sölemää: vakıt kısaldı. Şindän sora kimin var karısı, olsun nicä dä yok.

³⁰Kim aalêr, olsun aalamayanar gibi. Kim seviner, olsun sevinmeyennär gibi. Kim satın alêr, olsun onnar gibi, kimdä yok.

³¹Kim faydalanêr bu dünneyn iiliklerindän, olsun, nicä onnar, kim faydalanmêer, zerä dünneyn şindiki halı geçär.

³²Ama bän isteerim, ki siz olasıınız kahırsız. Kim evlenmedi, kahırlanêr Saabinin işleri için. Bakêr, kendini Allaha beendirsın.

³³Ama evli kahırlanêr dünnä işleri için. Bakêr, kendini karısına beendirsın.

³⁴Hep ölä ayırıklık var evli karının hem kızın arasında. Kız kahırlanêr Saabinin işleri için. Bakêr, nicä güüdesinnän hem duhunnan ayozlanısın. Ama evli karı kahırlanêr dünnä işleri için. Bakêr, kendini kocasına beendirsın.

³⁵Söleerim bunu sizin iiliiniz için, diil ki sizi sıkılayım, ama ki siz yakışıklı yaşayasınız hem her zaman bütün fikirinizlän Saabiyä izmet edäsiniz.

³⁶Eer birkimsey sayarsaydı, ani diil yakışıklı, ki kızı gençliini geçirsın, läüzümsä evlensin, o yapsın nicä isteer, kızını eversin.

³⁷Ama kimin yoksa zoru eversin kızını, kim kendi üreendä kaaviysä,

da varsa nasıl yapsın istediinä görä hem üreendä kararladıysa, ki evermesin kızını, o ii yapêr.

³⁸Ölä ki, kim everer kızını, ii yapêr, ama kim evermeer, taa ii yapêr.

³⁹Evli karı baalı zakonnan kocasına okadar vakıt, nekadar yaşêer kocası. Ama eer kocası ölärsedyi, ozaman karı serbest, var nicä evlensin, kimä isteer, ama salt ona, kim Saabinindir.

⁴⁰Ama benim düşünmemä görä, karı olur taa mutlu, eer evlenmedik kalarsaydı. Sanêrim, ani bendä dä var Allahın Duhu.

İdollara başlanmış kurbannar

8 İdollara başlanmış kurbannar için bileriz, ani «hepsimizdä bilgi var», salt ki bilgi kabardêr, ama sevgi duhça kaavileer.

²Kim sanêr, ani biler bişey, o bişey bilmeer, nicä läüzüm bilsin.

³Eer birkimsey sevärseydi Allahı, Allah onu biler.

⁴Ölä ki, idollara başlanmış kurbannarın yaanısı için bileriz, ani idol bu dünnedä diil bişey, hem yok başka allah, bir Allah-tan kaarä.

⁵Göktä hem erdä varsa başka denilän «allahlar», – dooru, ani çok allahlar hem saabilär var –

⁶bizdä salt bir Allah – Boba var. Ondan hepsi yaradılı, biz dä Onun için yaşêeriz. Hem bir Saabi – İsus Hristos. Hepsi Onun aracılınnan yaradıldı, biz dä Onun aracılınnan yaşêeriz.

⁷Ama herkezindä yok bu bilgi. Kimisi alışıkta idollara baş iiltmää da büün, yaanı iyärkän, düşünêrlär, ani yaanı idola başlanmış. Onnar incä üzlü, da bundan üzleri lekelener.

⁸ İmâk bizi Allaha yaklaştırmêêr. Eer iyârsâk, bişey kazanmêêrız, eer imârsâk, bişey kaybetmeeriz.

⁹ Sade bakın, sizin serbestliiniz olmasın bir köstek yufka inancılara.

¹⁰ Zerä eer birkimsey, incä üzlü, görârseydi seni, kimdä var bilgi, oturarkan sofrada idol binasında, bu yapmaz mı, ki o da isin idollara baaşlanmış kurbannardan?

¹¹ Butakım bu incä üzlü kardaş kaybelir senin bilgindän – o bir kardaş, kimin için öldü Hristos.

¹² Eer butürlü günah yaparsaydınız kardaşlara karşı da incä üzlerini yaralarsaydınız, Hristoza karşı günah yapêrsınız.

¹³ Ölä ki, eer imâk beterinä olarsaydı, ki kardaşım günaha girsın, ozaman hiç imâm yaanı, ki kardaşımı günaha sokmayım.

Apostolun payı

9 Diilim mi bän serbest? Diilim mi apostol? Görmedim mi bän İisusu, bizim Saabiyi? Diilsiniz mi siz – benim izmetimin meyvası Saabidä?

² Eer başkası için diilseydim apostol, sizin için baarlem apostolum. Benim apostolluumun mühürü sizsiniz, çünkü inancısısınız Saabiyä.

³ Butürlü dooru çıkarêrım kendimi onnara karşı, kim beni maanalêêr.

⁴ Yok mu dooruluumuz, iyelim hem içelim?

⁵ Yok mu dooruluumuz, biz birär kızkardaş alalım, ki karımız olsun, nicä yapêr öbür apostollar, Saabinin kardaşları hem Kifa?

⁶ Ne, salt benim hem Varnavanım mı yok dooruluumuz işlämeyelim?

⁷ Kim cengä gider kendi harcınan? Kim baa koyêr da emişindän

imeer? Kim sürüyü otladêr da sürünün südündän içmeer?

⁸ Ne, sade adamcasına mı bunnarı söleerim? Bunu sölämeer mi AyoZ Zakon da?

⁹ Moiseyin zakonunda yazılı: «Baalamayasın öküzin aazını harman düüyärkän». Ne, öküzlär için mi kahırlanêr Allah?

¹⁰ Osa maasuz bizim için mi lafeder? Elbetki, bizim için yazılı. Çünkü kim sürer, sürsün umutlan, hem kim harman düüyêr, düüsün umutlan, ki payı da olacek harmandan.

¹¹ Çünkü biz ektik sizdä duhça toomnar, büyük iş mi olur, eer sizdän tencä biçârsâk?

¹² Eer başkalarının dooruluu varsaydı, sizdän yardım alsınnar, bizim taa çok dooruluumuz yok mu? Ama biz bu dooruluktan faydalanmadık. Hepsini geçirdik, ki köstek olmayalım Hristozun İi Haberinin nasaat edilmesinä.

¹³ Bilmeersiniz mi, ani ayoZ izmetçilik yapan AyoZ binadan doyunêr. Kim izmetçi kurbannıkta, pay alêr ondan, ne var kurbannıkta.

¹⁴ Hep ölä Saabi da sıraladı, kim nasaat eder İi Haberi, İi Haberdän yaşasınnar.

¹⁵ Ama bän bu dooruluklarımdan hiç birisindän bilä faydalanmadım. Bunnarı yazmêêrım, ki benim için bişey yapılsın, zerä bana taa ii öleyim, nekadar birkimsey boşa çıkar-sın benim lafımı.

¹⁶ Eer nasaat edârseydim İi Haberi, yok neylän üüneyim, zerä bu benim borcum. Vay bana, eer nasaat etmârseydim!

¹⁷ Eer bunu kendi istediimdän yaparsaydım, baaşış edenârim. Eer

zoruna yaparsaydım, yapêrım sade o izmeti, ne bana inandırılmış.

¹⁸ Ozaman ne baaşış bana olur? Bu, ani nasaat ederäk İi Haberi /Hristos için/, nasaat ederim ödeksiz, faydalanmayarak, İi Haberin nasaatçısı olarak, kendi dooruluumdan.

¹⁹ Zerä serbest olarak, kimseyin çıraa diilim, kendimi çırak herkezinä yaptım, ki taa çok insan kazana-bileyim.

²⁰ İudeylärlän bän iudey gibi kendimi götürdüm, ki iudeyleri kazanayım. Makar ki kendim AyoZ Zakonun zapında diilim, Zakonun zapında oldum, ki kazanabileyim Zakondan zaplı olannarı.

²¹ Onnarlan, kimdä AyoZ Zakon yok, oldum sansın bendä dä Zakon yok, ki kazanabileyim onnarı, kimdä Zakon yok, makar ki bän diilim bir adam, kimdä yok Allahın Zakonu, ama Hristozun zakonun zapındayım.

²² Yufkalarlan yufka oldum, ki yufkaları kazanabileyim. Herkezinän hepsi oldum, ki kurtarabileyim baarlem kimisini.

²³ Hepsini İi Haber için yapêrım, ki benim dä payım olsun İi Haberin iiliklerindän.

²⁴ Bilmeersiniz mi, ani kim yarışmakta yarışêr, hepsi kaçıp-yarışêr, ama salt birisi baaşış kazanêr? Siz ölä kaçın, ki baaşış kazanabilâsiniz!

²⁵ Hepsi, kim yarışêr atletik oyunlarda, tutêrlar kendilerini zaplı herbir üzerä. Onnar bunu yapêrlar, ki bir sörpeşâr feneş kazansınnar. Ama biz yapêrız, ki sörpeşmâz feneş kazanalım.

²⁶ Onuştan bän kaçmêêrım, nicä birisi, kim bilmeer, nereyi dooru ka-

çêr. Boşuna yumuruklan düümeerim, nicä birisi, kim lüzgeri düüyêr.

²⁷ Ama kendi güüdemo sert kullanêrim da zapta tutêrim. Zerä istâmeerim, ki nasaat edip başkasına, sonda kendim bir tarafta kalayım.

İzrail bizä örnek

10 Kardaşlar, istâmeerim, habersiz kalasınız, ani hepsi bobalarımız bulut altında bulundular, da hepsi deniz içindän geçtilär.

² Hepsi bulutta hem denizdä vaatiz oldular, ki baalaşsınnar Moiseylän.

³ Hepsi idi bir imektän, verili AyoZ Duhtan.

⁴ Hepsi içti bir sudan, verili AyoZ Duhtan, zerä içtilär bir duhça Kanaradan, ani ardlarından gelärdi, o Kanara – Hristos.

⁵ Hep okadar taa çoyunu onnardan Allah beenmedi, çünkü çolda kaybeldilär.

⁶ Onnarlan bunnar hepsi oldu, ki bizä örnek olsunnar, ki istâmeyelim kötülük yapmaa, onnar gibi.

⁷ Baş iiltmeyin idollara, onnardan kimi gibi, nicä yazılı: «İnsan oturdu imää hem içmää, sora, kalkıp, oynayıp, sefalanmaa başladı».

⁸ Orosulaa düşmeyelim, nicä onnardan kimi düştü, da bir gündä irmi üç bini erä serildi.

⁹ Denâmeyelim Saabiyi, nicä onnardan kimisi denedi da yılannardan öldürüldülär.

¹⁰ Mırıldamayın, nicä onnardan kimi mırıldadı da telef oldular ölüm angilindän.

¹¹ Bunnar onnarlan oldu, ki bizä örnek olsun, bizim için yazıldı, ki akıl üürenelim biz, kim etişti bitki vakıtlara.

¹² Butakım, kim sanêr, ani ayakça durêr, baksın düşmesin.

¹³ Sizä geldi denemeklär, hep ölä, nicä herkezinä geler. Allah inanç da kolvermáz, ki kuvedinizdän zeedä denenmiş olasınız. O denemäk vakıdı hazırlayacak sizä bir çıkış yolu, ki dayanabiläsiniz.

İdollar hem komka

¹⁴ Onuştan, sevgili kardaşlarım, sakının idollara baş iiltmektän.

¹⁵ Lafederim, nicä akıllı insan nara, siz kendiniz düşünün, ne söleirim.

¹⁶ İisözlenmiş çölmek, angısını iisözleeriz, diil mi paydaşlık Hristozun kanından? Ekmek, angısını kırêrız, diil mi paydaşlık Hristozun güüdesindän?

¹⁷ Çünkü bir ekmek, biz dä çokluk bir güüdeyiz, zerä hepsimiz paydaşız bir ekmektän.

¹⁸ Bakın onnara, kim tencesinä İzrail senselesindän. Onnar, kim kurbannardan pay alêr, paydaş olmêêr mı kurbannıktan da?

¹⁹ Ne isteerim söylemäâ? Kurbanın, idola baaşlanmış, saygılı var mı? Yada idolon var mı saygılı?

²⁰ Olmaz! Bunu deerim: çünkü tayfännar kurbannarını baaşlêêr fena duhlara, ama diil Allaha. Bän istämeerim, ki siz paydaş olasınız fena duhlarlan.

²¹ Yok nasıl içäsiniz hem Saabinin çölmeendän, hem fena duhların çölmeendän. Yok nasıl paydaş olasınız hem Saabinin sofrasından, hem dä fena duhların sofrasından.

²² Neçin isteeriz Saabiyi gücendirmää? Ne, biz Saabidän taa kaaviyiz mi?

Hepsini yapın Allahın metinnii için

²³ «Hepsini düşer yapayım», – deersiniz, ama hepsi faydalı olmaz. «Hepsini düşer yapayım», – deersiniz, ama hepsi duhça kaavilemáz.

²⁴ Kimsey bakmasın sade kendi faydasını, ama herkezi baksın başkasının da faydasını.

²⁵ İyin herbir yaanıdan, ani panayırda satılêr, hiç soruşturmamaya, ki üzünüz pak olsun.

²⁶ Zerä «bütün er hem ne er üstündä – hepsi Saabinindir».

²⁷ Eer inansızlardan biri sizi sofraya teklif edärseydi, da siz gitmäâ kayıl olursaydınız, iyin, ne önünüzä koyacaklar, hiç soruşturmamaya, ki üzünüz pak olsun.

²⁸ Ama eer birkimsey deyärseydi: «Bu yaanı idola baaşlanmış», ozaman imeyin söyleyenin hatırı için, ki üzünüz pak olsun /Zerä er hem ne var er üstündä – hepsi Saabinindir/.

²⁹ Lafederim, diil ani sizin üzünüz pak olsun, ama onun üzü pak olsun. Zerä neçin benim serbestliim sıkılansın başkasının üzü için?

³⁰ Eer bän, şükür edip, iyärseydim, nedän beni maanalasınar imäk için, angısı için şükür ederim?

³¹ Ölä ki, hepsi, ne iyersiniz hem içersiniz, hem hepsi, ne yapêrsınız, hepsini yapın Allahın metinnii için.

³² Olmayın köstek ne iudeylerä, ne urumnara, ne dä Allahın klisesinä.

³³ Bän bakêrım her taraftan been-direyim kendimi herkezinä, zerä

bakmêêrım kendi faydamı, ama çokluun faydasını, ki onnar kurtulsunnar.

11 Bendän örnek alın, nicä bän Hristozdan örnek alêrim.

Sıra klisedä

² Metederim sizi, kardaşlar, ani her taraftan aklınıza getirersiniz beni hem ani koruyêrsınız üüretmekleri ölä, nicä üürettim sizi.

³ Ama isteerim biläsiniz, ani herbir adamın başı – Hristos, karının başı – kocası, ama Hristozun başı – Allah.

⁴ Herbir adam, kim dua eder yada prorokluk eder uzun saçlan*, kendi başını ikramsızlêêr.

⁵ Hem herbir karı, kim dua eder yada prorokluk eder açık başlan, ikramsızlêêr kendi başını. Bölä bir karı traş olmuş karı gibi olur.

⁶ Eer karı istämärseydi örtünmäâ, ozaman kırkınınsın. Ama eer utanırsaydı kırkınınsın yada traş olsun, ozaman örtünsün.

⁷ Adam diil läözüm örtsün başını**, çünkü adam – Allahın benze-mesi hem metinniidir. Ama karı – adamın metinnii.

⁸ Zerä adam alınmadı karıdan, ama karı alındı adamdan.

⁹ Adam yaradılmadı karı için, ama karı yaradıldı adam için.

¹⁰ Onuştan, angillerin hatırı için, karı kendi başını läözüm tertipli tutsun***.

¹¹ Ölä ki, Saabidä ne karı adamsız, ne adam karısız.

¹² Çünkü, nicä karı adamdan yaradıldı, adam da karıdan duuêr, bunnar hepsi Allahtandır.

¹³ Kararlayın siz kendiniz: yakışıklı mı, bir karı dua etsin Allaha açık başlan?

¹⁴ Acaba sizi sıra kendisi üüretmeer mi, ani utançtır bir adam uzun saç taşısın.

¹⁵ Ama karı için uzun saç bir üünmaktır, zerä saç verili kariya örtüerinä.

¹⁶ Eer birkimsey istärseydi çekişmäâ, bilsin, ani ne bizdä, ne dä Allahın kliselerindä yok bölä alışmak.

Komka

¹⁷ Bunnarı söyleyêrêk, metetmeerim sizi, zerä toplanmaklarınız diil ii, ama zarar getirer.

¹⁸ İlk, ne işiderim, ani klisä toplanmaklarında uyuşmazlık olêr aranızda. Bunu biraz inanêrim.

¹⁹ Zerä läözüm olsun bölümnär sizin aranızda, ki üzä çıksın, kim aranızdan beenilmiş.

²⁰ Açan toplanêrsınız bireri, bu diil, ki iyäsiniz Saabinin sofrasından.

²¹ Zerä herkezi çalışêr öbürlerindän ileri isin kendi imeesini. Ölä ki, birisi kalêr aaç, ama öbürü sarfoş olêr.

²² Ne, yok mu nicä evdä iyäsiniz hem içäsiniz? Neçin aşaalandrêrsınız Allahın klisesini da utandırêrsınız onnarı, kimdä yok bişey? Ne deyim sizä? Metedeyim mi sizi? Bu üzerä yok neylän metedeyim!

* 11:4 Uzun saçlan – eki «başında bişeylän». ** 11:7 Örtsün başını – eki «uzatsın saçını». *** 11:10 Karı kendi başını läözüm tertipli tutsun – urumca «karının läözüm zaabilii olsun kendi başı üstündä».

²³Ne sizi ürettim, onu Saabidän kablettim, ani Saabi İsus o gecä, açan satılmış oldu, aldı bir ekmeç,

²⁴Şükür edip Allaha, kırdı onu da dedi: «/Alın, iyin,/ bu – Benim güüdäm, ani /falanêr/ sizin için. Bunu yapasınız Benim anılmam için».

²⁵Hep ölä, imektän sora, aldı çölmää da dedi: «Bu çölmek – eni baalantı, ani kuvedä girer Benim kanımnan. Bunu her zaman yapasınız, kaç kerä içeceniz, Benim anılmam için».

²⁶Zerä kaç kerä iyeceniz bu ekmeçtän hem içeceniz bu çölmektän, Saabinin ölümünü anasınız, O gelincä.

²⁷Onuştan, kim yakışksız iyer bu ekmeçtän hem içer Saabinin çölmeendän, Saabinin güüdesinä hem kanına karşı kabaatlı kalêr.

²⁸Herkezi aaraştırın kendi-kendini da ölä isin bu ekmeçtän hem için bu çölmektän.

²⁹Zerä kim iyer hem içer, tanımayarak, ani bu Saabinin güüdesidir, bu imäklän hem içmäklän başına ceza getirer.

³⁰Onuştan sizin aranızda var çok yufka hem hasta, kimisi dä geçindi.

³¹Eer kendi-kendimizi aaraştırsaydık, Allah bizi cezalamaz.

³²Saabi bizi, daava edip, cezaylan üüredir, ki sonda dünneylän bilä kabaatlı olmayalım.

³³Onuştan, kardaşlar, açan sofraya toplanêrsınız, biri-birinizi bekleyin.

³⁴Eer birkimsey aaçsaydı, evdä isin, ki açan toplanêrsınız, Allahtan daavalı olmayasınız. Kalan işleri sıraya koyacam, açan geleçäm.

Duhun baaşışları

12 Kardaşlar, istämeerim, habersiz kalasınız Duhun baaşışlarından.

²Bilersiniz, açan siz taa tayfändınız, yolu şaşırıp, baş iildärdiniz dil-siz idollara.

³Onuştan isteerim, annayasınız, ani kimsey, kim Allahın Duhunna lafeder, yok nasıl betvalasın İsusu, hem kimsey deyämüz Ona «Saabi İsus», salt Ayoç Duh.

⁴Var çok türlü baaşışlar, ama hepsi bir Duhtan.

⁵Var çok türlü izmetlär, ama salt bir Saabi.

⁶Var çok türlü işlemeçlär, ama Allah bir, Kim herkezde hepsini yapêr.

⁷Herkezä veriler baaşış, angısından Ayoç Duh açılêr, ki fayda getirsin.

⁸Birisinä Duhlan veriler, aarifçesinä lafetsin, başkasına veriler, bilgili lafetsin hep o Duhlan.

⁹Hep o Duhtan birisinä veriler inan, başkasına hep o Duhtan beceriklik hastaları alıştırmaa.

¹⁰Taa başkasına veriler kuvet, ki yapsın kudretli işlär, başkasına – prorokluk etsin, başkasına – duhları tanısın, başkasına hertürlü dillär veriler, başkasına beceriklik, dilleri çevirsin.

¹¹Hepsi bunnarı yapêr bir Duh, Angısı herkezinä payeder, nicä Kendi isteer.

Güüdenin birlii

¹²Nicä güüdeä bir, ama ekleri çok, da çok eklerdän bir güüdeä kurulu, hep ölä Hristozda da.

¹³Hepsimiz vaatiz olduk bir Duhlan, ki bir güüdeä olalım, olsun iudey, olsun urum, olsun çırak, olsun serbest, hepsimiz bir Duhtan sulanmışız.

¹⁴Zerä güüdeä diil bir ektän, ama toplu çok ektän.

¹⁵Eer ayak deyärseydi: «Çünkü diilim el, diilim güüdedän», ne, bu beterä olmaz mı güüdedän?

¹⁶Eer kulak deyärseydi: «Çünkü diilim göz, diilim güüdedän», ne, bu beterä olmaz mı güüdedän?

¹⁷Eer bütün güüdeä olaydı sade göz, ne olaceydı işitmäklän? Eer bütün güüdeä olaydı salt kulak, ne olaceydı koku duygusunnan?

¹⁸Ama Allah erleştirdi her bir eki güüdedä ölä, nicä Kendi istedi.

¹⁹Eer hepsi bir ek olaydı, ozaman ne olaceydı güüdeylän?

²⁰Dooru, ani ek çok, ama güüdeä bir.

²¹Göz yok nasıl desin elä: «Sän diil läözimsin bana». Hep ölä baş yok nasıl desin ayaklara: «Yok läözümün sizin için».

²²Buna karşı, güüdenin ekleri, ani görüner taa yufka, mutlak bizä läözüm.

²³Hem güüdenin eklerinä, angılarını taa ayıp sayêrız, taa çok ikram vereriz, da eklerimizä, ani diil gözäl, maasuz kahr güderiz.

²⁴Gözäl eklerin yok läözümnikları donaklık için. Ama Allah ölä güüdeyi yaptı, ki taa çok hatır verilsin o eklerä, angıları taa az ikramda,

²⁵ki güüdedä ayırıklık olmasın, ama eklär birtürlü zaamet gütsünär biri-birileri için.

²⁶Eer zeetlenärseydi bir ek, hepsi eklär onunnan barabar zeetlenêrlär.

Eer bir ek ikramnanarsaydı, hepsi eklär onunnan barabar sevinerlär.

²⁷Siz Hristozun güüdesi, hem ayırır-ayır bu güüdenin ekleriysiniz.

²⁸Allah erleştirdi klisedä ilkin apostolları, ikinci – prorokları, üçüncü – üüredicileri, sora onnarı, kim kudretli işlär yapêr; sora onnarı, kimin baaşışı var hastaları alıştırmaa; onnarı, kim yardım eder; onnarı, kim kullanêr; onnarı, kim lafeder hertürlü dillerdä.

²⁹Ne, hepsi mi apostol? Hepsi mi prorok? Hepsi mi üüredici? Hepsi mi yapabilir kudretli işlär?

³⁰Hepsi mi hastaları alıştırabilir? Hepsi mi lafedäbiler başka dillerdä? Hepsi mi dilleri çeviräbiler?

³¹Çalışın taa üstün baaşışları kabletmää. Da bän göstereçäm sizä en ii yolu.

Sevgi

13 Eer lafedärseydim insan dilindä yada angil dilindä, ama sevgim yoksaydı, bir ötar bakırım eki bir uuldar kimvalım.

²Eer bendä varsaydı prorokluk beceriklii, eer bilirseymdim hepsi saklı işleri hem edendiseymdim bütün bilgiclii, eer varsaydı büyük inanım, bayırları da erindän diiştireyim, ama yoksaydı sevgim, ozaman bän bişey diilim.

³Eer bütün varlımı baaşlarsaydım, ki doyurayım fukaaraları, eer güüdeyi ateşä verirseydim*, ama sevgim yoksaydı, bana bundan hiç bir fayda olmaz.

⁴Sevgi çok dayanar, iilik yapar, sevgi kıskanmar, üünmär, kabarmar.

* 13:3 Ateşä verirseydim: bir çok eski tekstä «verirseydim üüneym deyni».

⁵Sevgi kötü kendini götürmâr, aaramar fayda kendisinä, tez üfkenlêmâr, küsü tutmar,

⁶kötülää sevinmâr, ama aslılaa sevinir.

⁷Sevgi hepsini örter, hepsini ina-nêr, hepsinä umut eder, hepsinä da-yânêr.

⁸Sevgi hiç durgunmar. Prorokluk sona gelecek, dillâr susacak, bilgiçlik kaybelecek,

⁹zerä bizim bilgiçlik kederli, bi-zim prorokluk diil taman.

¹⁰Ama açan tamannık gelecek, ozaman hepsi, ne kederli, yok olacak.

¹¹Uşakkan, bân uşakçasına lafe-dârdim, uşakçasına düşünârdim. Ama olgunnandıynan, uşak işlerin-dän brakıldım.

¹²Şindi hepsini, nicä bir dumannı şişedän göreriz, ama ozaman görü-şecek üz-be-üz. Şindi benim bilgiç-liim kederli, ama ozaman Allahı ta-nıyacam ölä, nicä bân tanınmışım.

¹³Şindi kalêr bunnar üçü: inan, umut hem sevgi, ama sevgi onnar-dan taa büyük.

Başka dillerdä lafetmâk

14 Sevginin ardına gidin, ama çalışın duhça baaşışları eden-mää, en çok prorokluk etmää.

²Kim lafeder başka dildä, lafetmeer insana, ama Allaha, zerä kimsey onu annamêr. O duhlan saklı işlâr lafeder.

³Ama kim prorokluk eder, o lafe-der, ki insanı kaavilesin, havezlen-dirsın hem hoşlandırsın.

⁴Kim lafeder başka dildä, kendi-ni kaavileer, ama kim prorokluk eder, kaavileer kliseyi.

⁵İsteerim, hepsiniz lafedäsiniz başka dillerdä, ama taa çok isteerim,

prorokluk edäsiniz. Kim prorokluk eder, o taa büyük, nekadâr biri, kim lafeder başka dildä, eer bu dili çevirmârseydi, kliseyi kaavilendirsin deyni.

⁶Şindi, kardaşlar, eer, gelip sizä, başlarsaydım lafetmää başka dildä, ama lafım yapmarsaydı, ki edenäsi-niz Allahtan açıklamak, bilgi, pro-rokluk yada bir üüretmâk, ne fayda sizä getirecäm?

⁷Cansız işlâr dä, angıları ses ve-rerlâr, çırtma yada arfa, eer vermâr-seydi ayırı seslâr, kim tanıyabilir, ne hava çalnêr bu çırtmaylan yada ar-faylan?

⁸Eer truba bellisiz bir ses verärsä, kim cenk için hazırlanar?

⁹Hep ölä siz dä, eer dilinizlân ana-şılmaz laflar sölärsyediniz, nasıl annaşılar, ne söleersiniz? Siz oza-man sansın lüzgerä lafedersiniz!

¹⁰Dooru, ani dünnedä çok türlü dil var. Hiç bir dil annamasız diildir.

¹¹Ama eer bilmârseydim lafların annamasını, bân yabancıyım lafed-e-nä, lafedän dä bana yabancı.

¹²Hep ölä siz dä, çünkü çalışkan-sınız edenmää Duhun baaşışlarını, çalışın zeedelenmää baaşışlarlan, ani kliseyi kaavileer.

¹³Onuştan, kim lafeder başka dil-dä, dua etsin, ki çeviräbilsin, ne la-feder.

¹⁴Zerä açan dua ederim başka dildä, benim duhum dua eder, ama fikirim fayda edenmeer.

¹⁵Ozaman ne yapayım? Dua ede-yim duhlan, dua edeyim aklımnan da, türkü çalayım duhlan, türkü çalayım aklımnan da.

¹⁶Eer sän şükür edârseydin sade duhlan, sıradan adam, orada bulunan,

nasıl «Amin» deyäbilir senin şükür etmenä? Zerä o annamadı, ne söledin.

¹⁷Beki sän ii şükür edersin, ama bu şükür o adama yardım etmeer.

¹⁸Şükür ederim Allaha, ani bân taa çok lafederim başka dillerdä, ne-kadâr siz hepsiniz.

¹⁹Ama klisedä taa çok isteerim söleyim beş laf benim aklımnan, ki başkalarını da üüredäbileyim, neka-dâr söleyim on bin laf başka dildä.

²⁰Kardaşlar, fikirlân uşak gibi ol-mayın, kötülää küçük evlat gibi olun, ama fikirlân olun olgun adam.

²¹Ayoz Zakonda yazılı: «„Lafe-decäm bu halka yabancı dillärlân hem yabancıların aazından, ama hep okadar Beni seslämeyeceklâr“, – deer Saabi».

²²Belli, ki başka dildä lafetmää diil nişan inancılar için, ama inan-sızlar için. Prorokluk sa nişan inan-cılar için, ama diil inansızlar için.

²³Eer toplanarsaydı bütün klisä bireri, da herkezi başlarsaydı başka dillerdä lafetmää, ama bir sıradan insan yada inansız adam gelirseydi toplantınıza, demeyeceklâr mi, ani siz deliysiniz?

²⁴Ama prorokluk edârseydi hep-si, da gelârseydi bir inansız, yada sı-radan bir insan, o hepsindän azarla-nır hem hepsindän daavalı olur.

²⁵Ölä ki, onun üreendeki saklı iş-leri belli olêr, o, düşüp üzükoynu, baş iildecek Allaha hem deyecek, ani hakına Allah aranızdadır.

²⁶Ozaman ne yapalım, kardaşlar? Açan bireri toplanêrsınız, herkezi-nizdä var bir psalma, bir üüretmâk, bir açıklamak, başka dildä lafetmâk

eki dilleri çevirmâk. Hepsi bunnar olsun klisenin kaavilenmesi için.

²⁷Eer birkimsey lafedärsä başka dildä, lafetsinnâr sıravardır iki-üç kişi, birisi dä çevirsin, ne sölenêr.

²⁸Eer yoksaydı kim çevirsin, baş-ka dildä lafedän sussun klisedä, ken-di-kendinä hem Allaha lafetsin.

²⁹Proroklardan lafetsin iki-üç ki-şi, kalanı da araştırsın, ne sölenêr.

³⁰Eer Allahtan bir açıklamak ge-lârseydi oturrannardan öbürünä, il-kinkisi sussun.

³¹Hepsiniz var nasıl biri-birinin ardına prorokluk edäsiniz, ki hepsi üürenip, hepsi üreklensinnâr.

³²Prorokların duhları prorokların zapındadır.

³³Zerä Allah diil sırasızlık Allahı, ama usluluk Allahı. Bu sıra kullanılêr Allahın ayoz halkının herbir klisesindä.

³⁴/Sizin/ karılar klisä toplantıla-rında sussunâr, zerä onnara izin verilmâr, lafetsinnâr, ama nicä yazılı zakonda, sesleyici olsunnâr.

³⁵Eer üürenmää istârseydilâr bi-şey, evdä kendi kocalarına sorsun-nâr, zerä utançtır, ki karı lafetsin kli-sä toplantısında.*

³⁶Ne, Allahın sözü ilk sizdän, ko-rinflilerdän mi çıktı yada salt sizä mi etişti?

³⁷Eer birkimsey sayarsaydı ken-dini prorok, Duhtan kullanılı, oza-man läözüm annasın, ani ne yazêrim sizä, Saabinin sımarlaması.

³⁸Ama eer birkimsey bunu esap almarsaydı, onu da esaba almayın!

³⁹Ölä ki, kardaşlar, çalışın pro-rokluk etmää, ama onnarı, kim baş-ka dillerdä lafeder, durgutmayın.

* 14:34-35 Bu sıralar kimi tekstlerdä 40-cı sıradan sora gelir.

⁴⁰ Salt ki hepsi yakışıklı hem sıraya görä uygun yapılısın.

Hristos dirildi

15 Kardaşlar, isteerim aklınıza getireyim İ Haber, angısnı nasaat ettim sizä, angısnı siz kablettiniz hem angısına baalı kaldınız.

² İ Haberlän kurtulêrsınız, eer sıkı tutunarsaydınız ondan, ne sizä nasaat ettim. Başka türlü naafilä inandınız.

³ Sizi üürettim o en büyük işleri, ne kendim dä kablettim, ani Hristos öldü bizim günahlar için, nicä yazılı Ayoz Yazılarda.

⁴ O gömüldüktän sora üçüncü günü dirildi, nicä yazılı Ayoz Yazılarda.

⁵ İlk Kifaya gösterildi, sora onikisnä dä.

⁶ Ondan sora gösterildi bir zamanda beşüz kardaştan zeedesinä. Onardan çoyu taa yaşêêr, ama bir boyu geçindi.

⁷ Sora gösterildi İakova hem hepsi apostollara.

⁸ Hepsindän sora gösterildi bana da, nicä bir vakıtsız duulmuşa.

⁹ Zerä bän en küçüküm apostollardan, kim hiç etmeer sayılısın apostol, zerä kooladım Allahın klisesini.

¹⁰ Ama şindi neysäm, Allahın iivergisinnän öleyim. Onun iivergisi benim için naafilä olmadı. Bän işledim taa çok hepsi apostollardan – doorusu, diil bän, ama Allahın iivergisi, ani benimnän işleer.

¹¹ Ölä ki, bän mi, onnar mı, biz bölä nasaat ederiz, siz dä ölä inandınız.

Ölülerin dirilmesi

¹² Çünkü nasaat ediler, ani Hristos dirildi ölüdän, ozaman ne için si-

zin aranızdan kimisi deer, ani ölülar dirilmeyecek?

¹³ Eer ölülar dirilmäseydilär, Hristos da dirilmedi.

¹⁴ Eer dirilmediseydi Hristos, ozaman bizim nasaat naafilä, inanınız da boşuna.

¹⁵ Çıkêr, ki biz Allahın yalancı şaatlarıyız, zerä şaatlık ettik, ani Allah diriltti Hristozu. Ama çıkêr, ani Onu diriltmedi, eer ölülar hakına dirilmäseydilär.

¹⁶ Zerä, eer ölülar dirilmäseydilär, ozaman Hristos da yoktu nasıl dirilsin.

¹⁷ Eer Hristos dirilmediseydi, sizin inan naafilä, siz kalêrsınız günahlarınızlan.

¹⁸ Çıkêr, ani kim geçindi, inanaarak Hristozu, onnar kaybeldilär.

¹⁹ Eer salt bu ömürdä umutlanarsaydık Hristozu, ozaman biz hepsindän en kısmetsiz.

²⁰ Ama doorusu, Hristos ölüdän dirildi, ölennerdän ilk.

²¹ Çünkü ölüm geldi bir adamnan, hep ölä bir adamnan ölüdän dirilmäk geldi.

²² Nicä hepsi Adamda öler, ölä dä hepsi Hristozu ömür bulacek.

²³ Salt ki herkezi sırasınca dirilecek. İlkinki Hristos, sora onnar, kim Hristozun, Onun gelmesinä.

²⁴ Sora zamanın bitkisi olacek, nezaman Hristos Padişahlı Allah Bobanın elinä verecek, nezaman yok edecek hertürlü çorbacılı, hertürlü zaabitlii hem kuvedi.

²⁵ Zerä O läüzüm padişahlık etsin, ki bitkidä Allah koysun hepsi duşmannarımı Onun ayakları altına.

²⁶ En bitkinci duşman, ani yok edilecek, – ölüdür.

²⁷ Dooru, ani Allah «koydu hepsini Onun ayakları altına». Ama açan dener «hepsini koydu», belli, ki Allahtan kaarä, Kim hepsini verdi Onun zaplına.

²⁸ Açan hepsi verildi Onun zaplına, ozaman Kendi Ool da verilecek Allahın zaplına, Kim öncä verdiydi hepsini Onun zaplına, ki Allah olusun hepsindän en üstün.

²⁹ Başka türlü, eer ölülar dirilmäseydilär, ne yapacek onnar, kim vaatiz olêr ölülar için? Ozaman neçin vaatiz olmaa ölülar için?

³⁰ Neçin dayma titsiliktä bulunalım?

³¹ Kardaşlar, bän her gün ölerim. Bunu deerim, çünkü üünerim sizin için Saabimiz İsus Hristozda.

³² Eer bän insan düşümmelerinä görä düüştümsä canavarlarlan Efes kasabasında, ozaman bana ne fayda? Eer ölülar dirilmärsä, ozaman «iyelim hem içelim, zerä yaarana ölecez».

³³ Aldanmayınız, «kötü kafadarlık bozêr ii karakteri».

³⁴ Nicä düşer, gelin kendinizä, günaaha girmeyin. Zerä kimisi sizdän Allahı tanımêêr. Bunu söleerim, ki utandırayım sizi.

Nesoy güüdeylän dirilecez

³⁵ Beki birkimsey soracek: «Ölülar nesoy diriler? Dünneyä nesoy güüdeylän dönecekler?»

³⁶ Sän, fikirsiz! Ne ekersin, eer öncä ölmäseydi, yaşamaya gelmäz.

³⁷ Açan ekersin, ekmeersin güüdeyi, ne sora çıkacek, ama sözgeleş bir toom, bir booday toomu yada bir başka toom.

³⁸ Sora Allah bu tooma güüdä verer, nicä isteer, – herbir tooma kendi güüdesini.

³⁹ Herbir ten diildir birtürlü. İnsan teni bir, hayvan teni başka, kuş teni dä taa başka, balık teni dä başka.

⁴⁰ Hep ölä, var gökteki güüdelär, hem var erdeki güüdelär dä. Ama göktekilerin yalabıklı başka, erdekilerin dä başka.

⁴¹ Günün yalabıklı bir türlü, ayın yalabıklı başka türlü, yıldızların yalabıklı taa da başka türlü. Yıldızların yalabıklıkları ayırı-ayırı.

⁴² Hep ölä ölülerin dirilmesi olacek. Güüdä, gömülüp*, çürüyer, ama, dirilip, çürüksüz olacek.

⁴³ Gömülän güüdä saygısızdır, dirilän güüdä metinni olacek; gömülän yufkadır, dirilän kuvetli olacek.

⁴⁴ Gömüler bir ten güüdä, diriler duhça güüdä. Nicä var ten güüdä, ölä var duhça güüdä dä.

⁴⁵ Nicä yazılı: «İlk Adam bir yaşayan can oldu». Son Adam sa ömür verän bir duh oldu.

⁴⁶ İlkinkisi diil duhça, ama ten. Duhça olan sora geler.

⁴⁷ İlk insan erdän, topraktan oldu. İkinci insan – /Saabi/ göktän.

⁴⁸ Nasıl topraktan insan, ölä topraktan olannar da. Nasıl gökteki İnsan, ölä göktä olannar da.

⁴⁹ Nicä benzeeriz topraktan insana, hep ölä benzeeriz gökteki İnsana da.

⁵⁰ Ne isteerim sölemää, kardaşlar, ani ten hem kan yok nasıl mirasçı olsun Allahın Padişahlında. Yok nasıl çürüyän güüdä mirasçılık alsın çürüksüzlää.

* 15:42-44 Gömülmää – urumca «ekilmää».

⁵¹ Söleerim sizä bir saklı iş. Hepsimiz ölmeyecez, ama hepsimiz diişecez

⁵² birdän, bir göz kıpımında, açan sonda truba baardılacak. Zerä truba baardılacak, ölümlär dirilecek, ki ölmessinär, biz dä diişecez.

⁵³ Zerä bu çürüyän güüdä läüzim kaplansın çürüksüzlüklän, hem bu ölümnü güüdä donansın ölümsüzlüklän.

⁵⁴ Açan bu çürüyän güüdä kaplanacak çürüksüzlüklän, hem bu ölümnü güüdä donanacak ölümsüzlüklän, ozaman tamannanacak, ne yazılı: «Ölüm ensemış oldu da yok edildi».

⁵⁵ Ölüm, neredä senin ensemän? Neredä senin zihirli iinän?

⁵⁶ Ölümün zihirli iinesi – günahdır, ama günah alêr kuvedini Ayoz Zakondan.

⁵⁷ Şükür Allaha, ani verer bizä ensemäk bizim Saabi İsus Hristozun aracılınnan!

⁵⁸ Onuştan, sevgili kardaşlarım, olun kaavi, sendellämeyin, her zaman çalışın Saabinin işindä, zerä bilersiniz, ani sizin çalışmanız Saabi-dä naafilä olmayacak.

Kardaşlara yardım

16 Dönelim yardıma, ne toplanacak Allahın ayoz insanı için. Siz yapın ölä, nicä sıraladım Galatiya kliselerindä.

² Herkeziniz haftanın ilk günü* koysun bir tarafa kendi gelirindän, ne kadar kolaylı var, da korusun, ki bän geldiynän, olmasın yardım toplanması.

³ Açan gelecäm, kimi seçeceniz, onnarı kiyatlarlan yollayacam, götürsünnär sizin baaşışlarınızı İerusalimä.

⁴ Eer uygun olursa, ki bän dä gideyim, ozaman benimnän gelirlär.

Pavlinin maasuz istedikleri

⁵ Sizä gelecäm, açan Makedoniyadan geçecäm, zerä bän geçirim Makedoniyadan.

⁶ Beki sizdä bir vakit kalacam, beki dä kışlayacam, eer siz beni geçirärseniz, nereyi gidecäm.

⁷ Zerä bän istämeerim görüşeyim sizinnän salt geçeräk, ama umutlanêrım sizdä kalayım bir parça vakit, eer Saabi izin verirsä.

⁸ Efes kasabasında duracam Elinci günü yortusunadan,

⁹ zerä bana açıldı bir geniş kapu büyük işlär için, ama karşı durannar da çok.

¹⁰ Eer gelärsedydi sizä Timofey, bakın, o korkusuz olsun aranızda. Zerä o yapêr Saabinin işini, nicä dä bän.

¹¹ Onuştan kimseyi onu paasızlandırmasın, ama geçirin onu usluluklan, ki gelsin bana, zerä bän beklerim onu kardaşlarlan.

¹² Kardaş Apollosa çok yalvardım, ki gitsin kardaşlarlan sizä, ama o hiç istämedi şindi gitsin. O gidecek, nezaman vakıdı uyacak.

¹³ Kuşku olun, inanda kaavi durun, girgin hem kuvetli olun.

¹⁴ Hepsini sevgiylän yapın.

¹⁵ Yalvarêrım sizä, kardaşlar, – siz bilersiniz Stefanın evdekilerini, onnar Ahayada ilk inancılar da verildilär,

ki Allahın ayoz halkına izmet etsinnär –

¹⁶ butürlü insannarı sesleyin hem hepsini, kim onnarlan işleer hem çalışêr.

¹⁷ Bän sevindim, açan Stefan, Fortunat hem Ahaik geldilär. Onnar bana unutturdular sizinnän olamazlımı,

¹⁸ zerä onnar beni dä, sizi dä duhça serinnettilär. Onuştan busoy insannarı paaya koyun.

¹⁹ Selämneerlär sizi Asiya dolayında kliselär. Sizä çok seläm yol-

lêrlar Akila hem Priskilla kliseylän bilä, ani onnarın evindä.

²⁰ Hepsi kardaşlar seläm sizä yol-lêrlar. Selämneyin biri-birinizi ayoz öpüşlän.

²¹ Bän, Pavli, bu selämneri yazêrım kendi elimnän.

²² Eer birkimsey sevmärseydi Saabi İsus Hristozu, olsun betvalı. Marana fa*!

²³ Saabi İsusun iivergisi olsun sizinnän.

²⁴ Benim sevgiliim İsus Hristozda sizinnän hepsinizlän. /Amin./

* 16:2 Haftanın ilk günü – pazar günü.

* 16:22 Marana fa – arameycä laf, annaması «Saabimiz, gel!»

PAVLİNİN İKİNCİ KİYADI KORİNFLİLERÄ

Seläm

1 Bän, Pavli, İsus Hristozun apostolu Allahın istediinä görä, hem kardaş Timofey seläm yollêêrız Allahın klisesinä, ani Korinf kasabasında, barabar Allahın bütün ayoz halkınnan, ani bulunêr Ahaya dola-yında.

2 Sizä iivergi hem usluluk Allah Bobamızdan hem Saabi İsus Hristozdan.

İilendirän Allah

3 Şükür Allaha, bizim Saabi İsus Hristozun Bobasına! Odur yalpak ürekli Boba hem hertürlü kahırda iilendirän Allah,

4 Angısı iilendirer bizi herbir zeetlerdä, ki biz dä iilendiräbilelim onarı, kim bulunêr hertürlü zeetlerdä hep ölä, nicä Allah bizi kendimizi iilendirer.

5 Zerä nekadar çok Hristos için acı çekeriz, okadar taa çok iilendir-mäk kablederiz Hristozdan.

6 Eer kahr çekärsedydik, bu sizin iilenmeniz için hem kurtulmanız için. Eer iilendirilirseydik, bu da sizin iilendirilmeniz için, ani açılêr dayanmanızda zeetlerä, angılarını biz dä çekeriz.

7 Bizim büyük umudumuz var sizdä, zerä bileriz, ani pay alêrsınız bizimnän barabar, nicä zeetlerdä, hep ölä iilenmektä dä.

8 Kardaşlar, biz istämeeriz, bil-meyäsiniz, nelär geçirdik Asiyada. Bir büyük ük altındaydık, kuvedimiz-dän dışarı. Ölä ki, umudu aldıydık yaşamaktan.

9 Kendimizi duyduk, sansın ölüm döşeendä. Bu oldu, ki umutlanma-yalım kendimizä, ama Allaha, Ani ölüleri dirilder.

10 O bizi ölä yakın ölümdän kurtardı hem kurtarêr. İnanêrız, ani, eer bizä yardım edärsedyiniz duanızlan, O bizi önümüzä vakıtlarda da kurtaracak,

11 ki çok insannar Allaha şükür etsinnär bizim için, zerä çoyunun dualarınnan bizä iivergi verildi.

12 Bununnan üüneriz, pak üzlän bunu var nasıl söyleyelim, ani biz dünnedä hem maasuz sizin aranızda yaşadık, halizliklän verilip Allaha, diil insan aarifliinä görä, ama Allahın iivergisinä görä.

13 Biz yazmêêrız sizä başka bişey, ondan kaarä, ne kendiniz dä okuyêrsınız hem annêêrsınız. Umutlanêrım, bizi dooru annayacınız,

14 nicä dä biraz annêêrsınız, ani bizim Saabi İsusun günündä siz bizimnän üünäbilirsiniz, nicä dä biz sizinnän.

Pavlinin gelişi oyalanêr

15 Bu üzerä, büyük inannan neetlendim ilkin sizä gideyim, ki iki katına iivergi Allahtan edenäsiniz,

16 da, sizdän geçip, Makedoniya-ya gideyim, sora Makedoniyadan geeri döneyim sizä, ki siz beni geçi-räbiläsiniz İudeyaya.

17 Bölä düşünüp, ne kararsız mı davrandım acaba? Yada dünneyce-sinä mi işleerim, deyip hem «olur», hem «olmaz»?

18 Allah inançtır; O şaat bana, ani ne söledik sizä, diil hem «olur», hem «olmaz».

19 Zerä Allahın Oolu İsus Hristos, Kimin için biz – bän, Siluan hem Timofey – nasaat ettik, olmadı hem «olur», hem «olmaz», ama Onda salt «olur».

20 Zerä hepsi Allahın adamakları Onda «olur». Onuştan biz deeriz Onun adınnan «Amin», Allah metinnensin.

21 O, Kim kaavileer bizi barabar sizinnän Hristozda hem yaalêêr bizi, O Allahtır,

22 Angısı bizi mühürledi hem pey verdi Ayoz Duhu bizim üreklerimizä.

23 Şaat alêrım bana Allahı, ani şindiyä kadar gelmedim Korinf kasabasına, çünkü canım acıyêr sizä.

24 Diil, ani isteeriz çorbacı olalım sizin inanınıza, ama sizinnän işleeriz sevinmeniz için, çünkü siz inandaa kaavi durêrsınız.

2 Ölä ki, bän kararlardım kendimä, ki geldiynän, sizi enidän gücendirmeyim.

2 Eer bän sizi gücendirärsedyim, kim beni şennendirecek, sizdän kaarä, kimi gücendirdim?

3 Hep bunu yazdım sizä, ki, geldiynän, beni gücendirmesin, kim düşer sevindirsin. Zerä çok inanêrım, ani benim sevinmäm hepsinizi dä sevindirer.

4 Büyük kahırlan hem ürek acısınnan yazdım sizä, çok yaş ta döktüm, diil ani gücenäsiniz, ama annayası-nız, nekadar çok severim sizi.

Afetmäk günahkerä

5 Eer birkimsey gücendirdiseydi, gücendirmedim salt beni, ama biraz, istämeerim zeedelemä, sizi hepsinizi.

6 Bu adama etär ceza, ani çoyunuz verdi.

7 Ölä ki, şindi zeedä cezalamayın onu, ama afedin hem iilendirin, ki zeedesinnän kahırnanmasın.

8 Onuştan yalvarêrım sizä, enidän gösterin ona sevgi.

9 Bunun için yazdım, ki deneyim sizi da göreyim, aslı mı, ani beni herzaman sesleersiniz?

10 Kimi siz afedersiniz, onu bän dä afederim. Eer afettiseydim birkimseyi bişey için, afettim sizin için Hristozun önündä,

11 ki yapmasın bir türlü keder bizä şeytan. Zerä biz habersiz diiliz onun neetlerindän.

Apostolun izmetçilii

12 Gelip Troada kasabasına İi Haberlän Hristos için, makar ki Saabinin izmeti için bana kapu açıldı,

13 hep okadar duhça uslanamadım, zerä bulamadım orada benim kardaşımı, Titı. Onuştan, deyip «kal saalıcaklan» onnara, gittim Makedoniyaya.

14 Ama şükür Allaha, Kim herzman gezdirer bizi Hristozun ense-mäk paradında hem bizimnän hererdä daadêr gözäl kokuyu, ne geler Onu tanımaktan.

15 Zerä biz Hristozun ii kokuluu Allah için, hem onnarın arasında,

kim kurtulmak yolunda, hem onnarın arasında, kim kayıplık yolunda.

¹⁶Kimisi için ölüm getirän ölüm kokusuyuz, ama başkası için yaşamak getirän yaşamak kokusuyuz. Kim annar bunnarı acaba?

¹⁷Zerä biz çoyu gibi bozmêêrız Allahın sözünü, ki bezirgennik yapalım, ama nasaat ederiz Allahın önündä bir temiz ürektän, nicä onnar, kim Allahtan yollanmış hem Hristoza inanêr.

Apostolun ikramı

3 Acaba, enidän tanıştıralım mı kendimizi sizä? Lääzım mı yollayalım tanıştırmak kiyadı sizä, yada sizdän mi kiyat alalım?

²Siz bizim kiyadımızsınız – kiyat, ani bizim üreklerimizdä yazılı, herkezdän bilinän hem okunan.

³Siz kendiniz gösterersiniz, ani Hristozun kiyadıysınız, bizim elimizlän getirilmiş, yazılı diil çernilaylan, ama diri Allahın Duhunnan, yazılı diil taş tablalara, ama insanın üreklerinin tablalarına.

⁴Bunu çok inanêrız Allahın önündä, zerä Hristos bizi inandırdı.

⁵Diil, ani sanalım, ki becerikliyiz, da kendimiz bişey yaptık, ama bizim becermek Allahtan.

⁶O bizi becerikli yaptı, ki eni baalantının izmetkerleri olalım. O baalantı tutunmêêr yazılı bukvalardan, ama Ayoz Duhtan. Zerä bukva öldürer, ama Duh ömür verer.

Eski baalantı hem eni baalantı

⁷Ölüm getirän izmetçilik – ani oyulu bukvaların taşlar üstündä yazılıydı – ölä yalabıklı geldi, ki izraililär bakamardılar Moiseyin üzünä,

makar ki onun üzündeki yalabıklık geçerliydi.

⁸Öleysä, nekadar taa çok metinikli olacek izmetçilik, angısı Duhtan başlanılmış?

⁹Çünkü var metinnik o izmetçiliktä, ani insanı kabaatlandırêr, nekadar taa büyük metinnik var izmetçiliktä, ani insanı aklêêr.

¹⁰Zerä o yalabıklık şindi yalabık hiç sayılmaz o izmetçilää görä, angısının metinnii taa üstün.

¹¹Çünkü geçär izmetçilik bölä metinniklän geldi, nekadar taa çok metinikli olacek o izmetçilik, ani dayma var.

¹²Çünkü bizdä var bölä bir umut, lafederiz büyük kıyışmaklan.

¹³Biz diiliz Moisey gibi, kim örtärdi çarşafın kendi üzünü, ki izraililär görmesinnär geçär yalabıklı.

¹⁴Onnarın fikirleri kapalıydı, zerä büünä kadar, okuyup Eski Baalantıyı, hep o çarşaf onnarın üzlerindä kalêr alınmamış, zerä çarşaf kaldırılêr salt Hristozun aracılınan.

¹⁵Büünä kadar, Moiseyi okuyup, çarşaf örtär onnarın üreklerini.

¹⁶Ama çarşaf alınêr, zerä: «Açan Moisey Saabiyä dönärdi, çarşaf alıncıydı».

¹⁷Bu sırada «Saabi» – Ayoz Duhur. Neredä Saabinin Duhu, orada serbestlik.

¹⁸Biz hepsimiz açık üzlän, nicä aynada, bakıp Saabinin metinninän, Ona benzär, Saabinin Duhundan diişeriz metinniktän metinnää.

Hazna (zenginlik)

toprak kaplar içindä

4 Onuştan, çünkü Allahın acıyanınnan bizim bölä izmetçilimiz var, biz umudu kaybetmeeriz.

²Ama brakıldık saklı ayıp işlerdän, bakmêêrız şalvirlenmää hem Allahın sözünä bişey katmêêrız, ama aslılı açıklayarak, kendimizi hepsi insanın üzündä hem Allahın önündä temiz göstereriz.

³Eer bizim İ Haber örtülüseydi, örtülü kayıp olannar için,

⁴inansızlar için, kimin fikirlerini bu zamanın allahı* köör etti, ki onnarı aydınlatmasın İ Haberin şafkı Hristozun metinnii için, Kim görünmüz Allahın görünmesidir.

⁵Zerä nasaat etmeeriz kendimizi, nasaat ederiz İsus Hristozu nicä Saabiyi, ama kendimizi nicä çırak sizä İsus için.

⁶Zerä Allah, Kim dedi: «Aydınlık şafk etsin karannıktan», O aydınattı üreklerimizi, ki tanıyalım Allahın metinnini, ani şafk eder İsus Hristozun üzündän.

⁷Bu haznayı taşıyêrız toprak kaplar içindä, ki bilinsin, ani üstünkü kuvet geler Allahtan, ama diil bizdän.

⁸Biz her taraftan sıkıştırılmışız, ama diiliz ezilmiş. Biz kahırlanêrız, ama umutsuz diiliz.

⁹Koolanmışız, ama brakılmış diiliz. Erä urulmuş, ama öldürülmüş diiliz.

¹⁰Herzaman güüdemizdä Saabi İsusun ölümünü taşıyêrız, ki İsusun yaşaması da bizim güüdemizdä açılınsın.

¹¹Zerä biz yaşayannar herzaman ölümä veriliyiz İsus için, ki İsusun yaşaması açılınsın bizim ölümnü güüdemizdä.

¹²Ölä ki, ölüm işleer bizdä, ama yaşamak – sizdä.

¹³Çünkü bizdä var hep o inan duhu, nicä yazılı: «İnanđım, onuştan lafettim», biz dä inanêrız, onuştan lafederiz,

¹⁴bileräk, ani Kim diriltti Saabi İsusunu, O İsuslan bilä bizi dä dirildecək da sizinnän bilä Kendi karşısına çıkaracak.

¹⁵Zerä hepsi bunnar sizin faydanız için olêr, ki Allahın iivergisi, zeedelenip, taa çok insana etişsin, da şükür zeedelensin Allahın metinnii için.

¹⁶Onuştan umudu kaybetmeeriz. Eer bizim dışındakı adam çürürseydi, bizim içyankı adam gün-gündän enilener.

¹⁷Zerä bizim ilin güçlüklär tez geçer, ama kazandırêr bizä diveç metinnik, ani aarlıkta hepsini aşar.

¹⁸Biz bakmêêrız görünär, ama görünmüz işlerä, zerä görünär işlär bir vakıda kadar, ama görünmüz işlär diveçtir.

Gökteki evimiz

5 Bileriz, ani açan bu erdeki evimiz, bu çadır** yıkılacak, Allahtan bir diveç binamız var – göktä bir ev, yapılı diil adam elinnän.

²Şindi biz oflêêrız, çok isteyerek, giinelim gökteki evimizä.

³Ona giinärsäk, çıplak olmarız.

⁴Zerä bu çadırdä oflêêrız ük altında, diil ani soyunmaa isteeriz, ama giinmää, ki bizdä, ne ölümnü var, yaşamaklan yudulsun.

⁵Onuştan Allah bizi hazırladı da Ayoz Duhu pey bizä verdi.

⁶Onun için herzaman kıyışmamız var, da bileriz, ani bu güüdedä olarak, Saabidän uzak durêrız.

* 4:4 Bu zamanın allahı – şeytan. ** 5:1 Bu çadır – güüdemiz.

⁷Zerä biz inannan yaşêêrız, ama diil görmäklä.

⁸Kıyışêrız hem taa çok isteeriz, güüdedän uzak olup, Saabiylän barabar olalım.

⁹Bu betere çalışêrız Ona kendimizi beendirelim, istär bu güüdedä yaşayarak, istär güüdedän uzak olarak.

¹⁰Zerä hepsimiz läazım çıkalım daavaya Hristozun önünä, ki herbirimiz kabletsin ödek ii eki kötü işlär için, angılarını yaptık, güüdedä yaşarkan.

Barıştırmak izmeti

¹¹Ölä ki, bileräk nedir Allahtan korku, çalışêrız insanı inana getirmää. Allah bilir, nesoy adamnarız, umut ederim, ki siz dä üreenizdä bunu bilersiniz.

¹²Enidän kendimizi metetmää sizin önünüzdä bakmêêrız, ama vereriz sizä kolaylık üünäsiniz bizimnän, ki olsun cuvabınız onnara, kim üüner dışandan işlärän, ama diil ürektän işlärän.

¹³Ölä ki, eer biz akıldan çıktısaydık, bu oldu Allah için, ama eer bütün akıllansaydık, bu sizin için.

¹⁴Zerä Hristozun sevgisi bizi dürtär, da biz düşüneriz, ani eer birisi hepsi için öldüseydi, ozaman hepsi öldü.

¹⁵Hristos hepsi için öldü, ki yaşayannar artık yaşamasınar kendileri için, ama Onun için, Kim onnar için öldü hem dirildi.

¹⁶Onuştan şindän sora biz tanımêêrız kimseyi salt insanın annamasına görä. Eer vakıtça tanıdıysak Hristozu salt insanın annamasına görä, şindi bölä tanımêêrız.

¹⁷Ölä ki, kim Hristozda, o bir eni adam. Eski işlär geçti, şindi hepsi eni oldu.

¹⁸Hepsi Allahtan, Kim İsus Hristozun aracılunnan barıştırdı bizi Kendisinnän, verip bizä barıştırmak izmetçiliini.

¹⁹Zerä Allah Hristozun aracılunnan barıştırdı dünneyi Kendisinnän, koymayarak esaba insannarın günahlarını, da verdi bizä barışmak haberini.

²⁰Ölä ki, biz Hristozun habercileriyiz, nicä açan Allah Kendisi bizim aazımızlan çaarêr insanı. Hristozun adına yalvarêrız, barışın Allahlan.

²¹Hristozu, Kim bilmärdi, nedir günah, Onu Allah kurban verdi bizim günahlarımız için, ki Onun aracılunnan biz Allahın önündä dooru olalım.

6 Biz, ani Allahlan bilä işleeriz, yalvarêrız: bakın, ki Allahın iivergisini boşuna kabletmeyäsınız.

²Zerä Allah deer: «Uygun vakıtta seni işittim, kurtulmak günündä sana yardım ettim». Tä, şindi o uygun vakıt, şindi o kurtulmak günü.

Pavli zor vakıtta

³Biz bişey yapmêêrız, ani başkasına köstek olsun, zerä istämeeriz, ki izmetçiliimiz kötülensin.

⁴Ama herbir iş üzerä kendimizi örnek göstereriz nicä Allahın izmetkerleri: çok dayanêrız zeetlerdä, zor hem sıkı vakıtlarda,

⁵lobutlar altında, kapanda, karşı kalkışmaklarda, aar iştä, uykusuzlukta, açlıkta;

⁶izmet ederiz temizliklän, bilgiylän, saburluklan, iiliklän, Ayoz Duhlan, haliz sevgiylän,

⁷aslılı haberleyeräk, Allahın kuvedinnän, dooruluk silählarını taşıyarak saa hem sol elimizdä.

⁸Pay alêrız metinniktä hem ikramsızlıkta, kötülenmektä hem mededilmektä. Bizi yalancı sayêrlar, ama biz dooruluu söleeriz.

⁹Sansın tanınmayan kişiläriz, ama bizi ii tantyêrlar. Bizi ölü sayêrlar, ama biz yaşêêrız. Bizi düüyêrlär, ama biz ölümä verilmeeriz.

¹⁰Bizi gücendirêrlär, ama biz her zaman sevineriz. Biz fukaarayız, ama çoyunu zenginneriz. Bizdä bişey yok, ama hepsinin çorbacılarıyız.

¹¹Biz açık lafederiz sizä, Korinfililerä, bizim üreemiz sizin için geñştän açık.

¹²Biz sizdän sevgimizi çekmedik, ama siz bizdän sevginizi çektiniz.

¹³Bizä hep o duyguları gösteräsınız deyni, – lafederim sizä, nicä uşaklarıma, – siz dä üreenizi açın.

¹⁴İnansızlarla bir boyunduraa girmeyin. Zerä ne paydaşlık olêr dooruluun hem zakonsuzluun arasında? Ne ortaklık olêr aydınımın hem karannın arasında?

¹⁵Ne annaşmak olêr Hristozun hem Veliarın* arasında? Eki ne baallantı var nasıl olsun inancının hem inansızın arasında?

¹⁶Ne kayıllık olêr Allahın ayoz binasının hem idolların arasında? Çünkü siz diri Allahın ayoz binasıysınız, nicä dedi Allah: «Bän yaşayacam hem gezecäm onnarın arasında. Onnarın Allahı olacam, onnar da Benim insanım olacak».

¹⁷Onun için: «Çıkın inansızların arasından da ayırılın onnardan, –

deer Saabi, – diimeyin ona, ne mindar, da Bän sizi kabledecäm».

¹⁸«Bän Boba sizä olacam, siz da oollar hem kızlar Bana olacanız», – deer Saabi, Çokkudretli.

7 Ölä ki, sevgili kardaşlar, çünkü bizdä var bölä adamaklar, paklanalım hertürlü ten hem duh mindarlıından da ayozlukta kusursuz olalım, korkarak Allahtan.

Pavlinin sevinmeli

²Bizä er verin üreklerinizdä! Biz kimseyä zarar yapmadık, kimseyi yoldan saptırmadık, kimseyi soyamadık.

³Bunu sölämeerim, ki sizi kabaatlandırayım, ama nicä öncä söledim, siz bizim üreemizdeysiniz, ölä ki hazırız sizinnän hem ölmää, hem yaşamaa.

⁴Büük umudum var sizdä, çok üünerim sizinnän hem çok hoşlanêrım. Bütün bizim zeetlerimizdä sevincimin kenarı yok.

⁵Zerä, açan geldik biz Makedoniyaya, güüdeminin raatlı olmadı. Her taraftan zeetlendik – dışandan düüşlär, içyandan korku.

⁶Ama Allah, Ani iilendirer müñüz olannarı, bizi dä iilendirdi Titn gelmesinnän,

⁷diil sade onun gelmesinnän, ama haberlän, ani o sizinnän iilendi. O söledi bizä, nekadar siz beni özlemişiniz, nekadar yaş dökmüşünüz, nekadar çalışmışınız benim için. Ölä ki, bän taa çok sevindim.

⁸Eer bän gücendirdiysäm sizi benim kiyadımnan, pişman olmêêrim,

* 6:15 Veliar – şeytan.

makar ki öncä pişman oldum, zerä görerim, ki o kiyadım gücendirmiş sizi az vakıda.

⁹Şindi sevinerim, diil ani gücendiniz, ama ani gücemeniz döndürdü sizi günahdan Allaha. Gücendiniz Allahın istediinä görä, ölä ki, bizim taraftan sizä zarar olmadı.

¹⁰Zerä gücennemäk Allah istediinä görä, insanı günahdan Allaha döndürer hem kurtulmaya götürer. Bundan kimsey pişman olmaz. Ama dünneycesinä gücennemäk ölüm getirer.

¹¹Ya bakınız, hep bu gücemeniz Allahın istediinä görä, ne büyük havez yarattı sizdä, ne yanıklık, ki dooruluunuzu çıkarasınız, ne üfkä, ne korku, ne istek, ne şeremetlik, ne çalışmak, ki cezalayasınız kabaatlı olanı! Her taraftan bu iştä gösterdiniz kendinizi temiz.

¹²Onuştan, makar ki bän yazdım sizä o kiyadı, bu diil onun beterinä, kim gücendirdi, eki kim gücendirdi, ama yazdım, ki sizä açılışın kahırınız bizim için* Allahın önündä.

¹³Bununnan iilendik. İilenmemizdän kaarä, taa çok sevindik Titin sevincinä, zerä siz hepsiniz onun üçre ni serinnettiniz.

¹⁴Ölä ki, bän kalmadım utanmakta, eer biraz sizinnän üündüseydim onun önündä. Ama nicä hepsi dooru, ne söledim sizä, ölä Titin da önündä sizinnän üünmemiz dooru çıktı.

¹⁵O sizi taa çok sever, açan aklına getirer, nicä siz hepsiniz seslediniz da kablettiniz onu saygıylan hem korkuylan.

¹⁶Sevinerim, ani var nasıl umutlanayım sizä herbir iş üzerä.

Makedoniyadan inancılarnın cömertlii

8 Kardaşlar, isteerim aklınıza getireyim iivergiyi, ne Allah Makedoniya kliselerinä verdi.

²Makar ki çok zeetlerdän denendilär, onların çok sevinçleri hem büyük fukaaralı yaptı onnarı çok zengin cömertli baaşış vermektä.

³Zerä onnar kendiliklerindän verdilär kuvetlerinä görä, da artık kuvetlerindän dışarı. Bän buna şaadım.

⁴Onnar pek yalvardılar bizä, iste yeräk pay alsınнар bu hayırlı iştä – yardım etmektä Allahın ayoз halıkına.

⁵Verdilär diil sade, ne umutlanardık, ama verdilär kendilerini ilkin Saabiyä, sora da bizä, Allahın istediinä görä.

⁶Onuştan biz yalvardık Tita, ki, nicä başladı aranızda bu hayırlı işi, ölä da bitkiyä kadar götürsün.

⁷Ama nicä her taraftan üstünnünüz var inanda, lafetmektä, bilgidä, hertürlü çalışmakta hem sevgidä, ani biz debreştirdik sizdä, bakın bu hayırlı iştä da üstün olasınız.

⁸Söleerim bunu diil bir sımarmak gibi, ama başkalarının çalışmasınnan sizin sevgiliinizi denerim, ki göreyim, aslı mı.

⁹Zerä siz bilersiniz bizim Saabi İsus Hristozun iivergisini. O Kendisi, olarak zengin, fukaaralandı sizin için, ki siz Onun fukaaralınnan zenginneyäsiniz.

¹⁰Onun için söleerim sizä bu düşünmeklerimi, zerä bunnar fayda sizin için. Taa geçän yıldan beeri diil

sade ilk baaşışı verdiniz, ama ilk iste yennär da oldunuz.

¹¹Şindi tamannayın bu işi, ki, nicä onu havezliklän istediniz, hep ölä tamannayasınız onunnan, ne var sizdä.

¹²Zerä ne veriler havezliklän, o baaşış kabul olër, diil ani versin bir kimsey neyi yok, ama neyi var.

¹³İstämeeriz, ki başkalarına olsun ilin, ama sizä zor.

¹⁴İsteeriz hepsinä birtürlü olsun, şindi sizin taşkınnımız onların yokluunu tamannasın, ki sora onların taşkınnı sizin yokluunuzu tamannasın, da hepsi birtürlü olsun.

¹⁵Nicä yazılı: «Kim topladı çok, artı yoktu, ama kim topladı az, kıtlı yoktu».

Tit hem kafadarları

¹⁶Şükür Allaha, ani Titin üreenä koydu benimnän bir çalışkannık sizin için.

¹⁷Zerä o sade kabletmedi benim yalvarmamı, ama o sizin için okadar çalışkan, ki kendi istediinnän sizä gider.

¹⁸Onunnan barabar yolladık bir kardaş, kimi hepsi kliselerdä metederlär, zerä İ Haberı nasaat eder.

¹⁹Bundan kaarä, bu kardaş kliselerdän seçildi, yol arkadaşımız olsun bu hayırlı izmetçilikte, ne yapırız Saabinin metinnii için, ki açılışın bizim havezliimiz yardım etmää.

²⁰Sakinêrız, ki birkimsey maanalamasın bizi bu cömert baaşış için, ani biz götürürüz.

²¹Zerä çalışêrız ilik yapmaa diil sade Saabinin önündä, ama insanın da.

²²Biz yolladık onnarlan bizim kardaşı, angısını çok sıra hem çok

işlerdä denedik da çalışkan bulduk. O şindi taa çalışkan oldu, zerä sizi çok inanêr.

²³Lafederäk Tit için, o pay alêr benim izmetçiliimdä, işleyip benimnän sizin aranızda. Ama ne var nasıl demää bizim kardaşlar için, onnar kliselerdän yollanılmışlar, angıları Hristoza metinnik getirerlär.

²⁴Onuştan kliselerin önündä onnara gösterin sizin sevgiliin aslınsın, ki tanınsın, ani biz dooru sizinnän üüneriz.

Fukaara inancılara yardım

9 Allahın ayoз halkına yardım etmäk için zeedä olacek, ki sizä yazayım.

²Bilerim, ani havezsizin yardım etmää, bununnan üünerim makedoniyalıların önündä. Onnara dedim, ani siz ahayalılar geçän yıldan beeri hazırsınız bu işi yapmaa. Sizin çalışkannımız onnardan çoyunu havezlendirdi.

³Hep okadar yolladım kardaşları, ki üünmemiz sizinnän bu sefer naafilä olmasın, da nicä söledim, olasınız hazır.

⁴Ölä ki, eer Makedoniyadan kimi adamnar benimnän gelirseydilär da sizi hazır bulmarsaydılar, biz – demeyelim siz! – utanmış kalmayalım, ani bu kadar kıyısmaklan üüdüüm sizinnän.

⁵Onun için sandım, ani lääzım yalvarayım kardaşlara, onnar öncä gitsinnär sizä da hazırlasınнар bu hayırlı baaşışımızı, ne siz adadınız, ki baaşışınız hazır olsun cömertlikten, ama diil sıkılıktan.

⁶Unutmayın: kim az eker, az biçer, kim çok eker, çok da biçer.

* 7:12 Sizin kahırınız bizim için: kimi tekstlerdä «bizim kahırımız sizin için».

⁷Herkezi baaşlasın okadar, nekadar üreendä neetledi, diil gücennäk-län hem zorlan. Zerä Allah sever onnarı, kim gülümseyeräk verer.

⁸Allah kaaviydir, ki zenginnetsin sizi herbir iivergiyän, da sizdä her zaman hepsi etär olsun, hem cömertliklän katılasınız herbir ii işä.

⁹Nicä yazılı: «Baaşış daattı, verdi fukaaralara, onun dooruluu divecä kadar kalêr».

¹⁰Kim toom verer ekiciyâ hem ekmek, isin deyni, O sizä dä toom verecek, çoklandıracaq, ne ekäsiniz hem zedeleyecek dooruluunuzun berekedini.

¹¹Ölä, ki her taraftan zenginneyeceniz, ki cömert olabiläsiniz her iştä, da baaşışlar, ani bizim elimizlän yol-lêrsiniz, Allaha şükürlük getirsin.

¹²Zerä bu yardım, bu izmetçiliiniz diil sade Allahın ayoz halkın yokluklarını dolduracak, ama başka taraftan da zenginnececek, çünkü çok insan Allaha şükür edecekler.

¹³Çünkü sizin izmetçiliiniz gösterecek aslılınızı, onnar da Allahı metinneyecekler, görüp, ani aslı yaşêersınız Hristozun İi Haberinä görä, angısını açık kablettiniz, hem ani cömertliklän paylaşêrsınız onnarlar hem herkezinnän onu, ne var sizdä.

¹⁴Onnar, özleyeräk sizi, sizin için dua ederler, çünkü Allah taşkınnıktan sizä iivergi verdi.

¹⁵Şükürlük olsun Allaha büyük baaşışı için, angısını hiç yok nasıl annatmaa!

Pavli doorulêr izmetçiliini

10 Bän, Pavli, ani usluuyum aranızda, ama kıyakım sizdän uzak olarak, yalvarêrım İsus Hris-

tozun münüzlüünnän hem yalpak-lınnan

²hem isteerim, ki açan gelecäm, lääzım olmasın, ki kıyak olayım bir kıyışmaklan hem girginniklän, ne düşünerim göstermää onnara, kim sayêr, ani biz yaşêerız tenä görä.

³Zerä, makar ki biz tencä yaşêerız, tencä düüşmeeriz.

⁴Bizim düüşümüzün silähları diil tencä, ama onnarda var Allahtan kuvet, kaleleri yıksınar deyni.

⁵Biz yıkêrız boş fikirleri hem hep-sini, ani şışkinniklän kalkêr da dur-gudêr insanı Allahı tanımaktan. Herbir düşünmekleri esir alêrız, ki Hris-tozu seslesinnär.

⁶Hazırız cezalamaa herbir seslämezlii, açan sizin seslemeniz taman olacak.

⁷Bakın önünüzä. Kim inanêr, ani kendisi Hristozun, o düşünsün, nicä o Hristozun, ölä biz dä Hristozunuz.

⁸Eer bän zeedä üünärseydim bizim kuvetlän, ne Saabi verdi bizä, sizi kaaviletmäk için, ama diil yık-mak için, kalmayacam utanmış.

⁹Bunu deerim, ki sanmayasınız, ani bän sizi kıyatlarımnan korkudêrim.

¹⁰Zerä deerler: «Onun kıyatları keskin hem kaavi, ama kendisi biz-deykän, güüdesi yufka, lafi da kaba».

¹¹Kim bölä lafeder, ko annasın, ani, ne deeriz sizä kıyatlarımızda, uzakta bulunarkan, hep onu yapacez, aranızda bulunarkan.

¹²Dooru, ani biz kıyışmêerız ben-zemää eki konmaa onnarlar, kim kendini meteder. Onnar kendilerini benzederler hem ölçerler kendi ölçülerinnän. Aarif olan bölä yapmaz.

¹³Ama biz zedesinnän üünme-yeciz. Üünmemiz o ölçüdä kalêr,

ani Allah verdi bizä, ki, nasaat ede-räk, etişelim sizä kadar.

¹⁴Biz zorlamêerız kendimizi, san-sın sizä etişmedik. Zerä ilkin biz sizä etiştik Hristozun İi Haberinnän.

¹⁵Biz üünmeeriz ölçüdän dışarı başkaların işlerinnän, ama umutla-nêrız, ani sizin inanınız büüdükçä, aranızda işlemäk kırlarımız zeede-liklän genişlenecek,

¹⁶ölä ki nasaat edäbileriz İi Habe-ri sizdän taa ötää. Zerä istämeeriz üünelim işlärän, ani yapıldı başka bir adamın alanında.

¹⁷«Kim üüner, üünsün Saabiylän».

¹⁸Zerä diil o, kim kendini mete-der, beenilecek, ama kimi Saabi me-teder.

Yalancı apostollar

11 Umut ederim, ani dayanêrsı-nız biraz benim akılsızlıma. Ne olursa, dayanın bana!

²Zerä bän alifli sizin için Allahın alifliinnän, çünkü yavkluu ettim sizi bir kocaylan, Hristozlan, ki çıkara-bileyim sizi Onun önünä bir temiz kız gibi.

³Ama korkêrım, ki, nicä yılan şal-virliinnän aldattı Evayı, hep ölä si-zin fikirleriniz dä, bozulup, sapar si-zin pak hem haliz inandan Hristoza.

⁴Zerä, açan gelir birkimsey da nasaat eder sizä başka bir İsus için, Angısını biz nasaat etmedik, eki kab-ledersiniz başka bir duh yada başka bir ii haber, ani kabletmediniz, siz bunnarı kolay kabledersiniz.

⁵Ama bän sanêrım, ani bu «üstün apostollardan» bän taa aşaa diilim.

⁶Olêr, ki beceriksizim lafımda, ama beceriksiz diilim bilgidä. Her taraf-tan, her iştä bunu gösterdik sizä.

⁷Günah mı yaptım bän, açan al-çaltım kendimi, ki siz üüseläsiniz, da sizä parasız nasaat ettim Allahın İi Haberini?

⁸Başka kliselerdän para aldım, kablederäk onnardan ödek, ki izmet edäbileyim sizä. Sizdä bulunarkan, bakmayarak, ani yokluk çekêrdim, bän kimseyä aarlık getirmedim.

⁹Zerä benim yokluumu Makedo-niyadan gelän kardaşlar doldurdular. Herbir iş üzerä sakındım hem sakınacam da, ki bişeylän ük olma-yım sizä.

¹⁰Nicä Hristozun aslılı var ben-dä, hep ölä deerim, ani Ahaya dola-yında hiç kimsey durgudamayacak beni bölä üünmektän.

¹¹Neçin? Onuştan, ki sevmeerim sizi? Allah bilir, ani sizi severim! Ama nicä yaptım, ölä yapacam ileri dooru da,

¹²ki ön vermeyim onnara, kim aarêr üünsün, ki işleer bizim gibi.

¹³Busoy insannar – yalancı apos-tollar, aldadıcı işçilər, angıları yapı-nêrlar, ani Hristozun apostolları.

¹⁴Bu diil şaşma iş, zerä kendisi şey-tan yapınêr, ki aydınnık angili bulunêr.

¹⁵Diildir büyük iş, eer onun izmet-kerleri dä yapınarsaydırlar, ani doo-ruluu izmetkerleri bulunêrlar. On-narın bitkisi olacak onnarın yaptık-larına görä.

Pavliyi zorlêrlar üünsün

¹⁶Taa çok deyecäm: birkimsey san-masın beni akılsız. Eer siz ölä sanar-saydınız, ozaman kabledin beni nicä bir akılsızı, ki bän dä biraz üüneyim.

¹⁷Ne söyleyecäm, sölämeyecäm Saabiyä görä, ama bir akılsız gibi kıyışmaklan üüneräk.

¹⁸Çünkü çoyu üüner tencesinä, üü necäm bän dä.

¹⁹Zerä siz akıllılar mayılsınız dayanmaa akılsızlara!

²⁰Hakına siz dayanêrsınız, açan birkimsey sizi çırak erinä kullanêr, açan yudar hem soyar sizi, açan kabârêr önünüzdä hem üzünüzä urêr.

²¹Utanmaklan söleerim, ani buna kuvedimiz etişmedi! Ama eer birkimsey kıyışarsa üünsün, – bir akılsız gibi lafederim! – kıyışêrım bän dä üünmää.

²²Onnar çıfıt mı? Bän dä. Onnar izrailli mi? Bän dä. Onnar Avraamın senselesindän mi? Bän dä öläyim.

²³Onnar Hristozun izmetkerleri mi? Deli gibi lafederim! Bän onnar dan taa üstün izmetkerim. Bän taa çok çalıştım, taa çok kapana düşüm, sayısız sıra dayak idim, çok sıra ölüm döşendä bulundum.

²⁴İudeylerdän beş sıra lobut idim, otuz dokuzar urmak.

²⁵Üç kerä düüldüm fişkannan. Bir kerä düüldüm taşlan. Üç kerä geçirdim gemi batması. Bir gün hem bir gecä kaldım açık denizdä.

²⁶Çok kerä yolculuk ettim, bulundum tıtsiliktä akar sulardan, tıtsiliktä haydutlardan, tıtsiliktä kendi senselemdän, tıtsiliktä başka milletlerdän, tıtsiliktä kasaba içindä, tıtsiliktä çol erdä, tıtsiliktä deniz üstündä, tıtsiliktä yalancı kardaşlar arasında,

²⁷çalışmakta, savaşmakta; çok kerä uykusuzlukta, açlıkta, susuzlukta; çok kerä oruçta, suukta, çıplaklıkta.

²⁸Bunnardan kaarä, beni basêr her gün kahrı hepsi kliselär için.

²⁹Kim yufkalandı, da bän yufka olmadım? Kim kösteklendi, da bän onun için yanmadım?

³⁰Eer lääzımsa üüneyim, üü necäm onnarlan, ne açêr benim yufkalımı.

³¹Saabi İsusun Bobası Allah, Kim diveç metinnenmiş, biler, ani yalan sölämeerim:

³²Damask kasabasında padişah Aretanın öndercisi kolladı kasabayı, ki tutsun beni, ama beni çiten içindä kasaba duvarında bir pençeredän indirdilär, da butakım kurtuldum onun elindän.

12 Lääzım üüneyim, makar ki yok bundan fayda. Şindi geçirim Saabidän görmeklerä hem açıklamaklara.

²Tanıyêrım bir adamı, kim inancı Hristoza. O yakın ondört yıl geeri – güüdeylän mi, güüdesiz mi, bilmeerim, Allah biler – alındı üçüncü gökädän.

³Bilerim, ani bu adam – güüdeylän mi, güüdesiz mi, bilmeerim, Allah biler –

⁴alındı ray içinä da işitti ölä sözlär, ani yok nicä annatmaa insan dilindä, ani dooru olmaz, insan sölesin.

⁵Butürlü adamnan üü necäm, ama kendimnän üünmeyecäm, yufkalıklarım dan kaarä.

⁶Eer istärseydim üünmää, olmayacam akılsız, zerä dooru lafederim, ama sakınêrım, ki birkimsey benim için taa çok sanmasın, nekadar görer hem işider bendän.

⁷Ki kabarmayım bu açıklamakların çokluundan, bana bir tiken batсын güüdemä, verildi, şeytanın habercisi, ki yumuruklasın beni, kabarmayım deyni.

⁸Üç kerä dua ettim Saabiyä, ki bundan kurtulayım.

⁹Ama O dedi bana: «Etär Benim iivergim senin için, zerä Benim kuvedim tamannıkta gösteriler yufkalıkta». Onuştan bän taa havezlän üü necäm benim yufkalıklarımnan, ki Hristozun kuvedi benim üstümdä bulunsun.

¹⁰Onuştan hoşluk bulêrım yufkalıkta, aşaaanmakta, zorlukta, koolamakta hem sıkıntıda Hristoz için. Zerä, açan yufkayım, ozaman bän kaaviyim.

¹¹Bän üüneräk etiştım akılsızlaa, siz beni buna zorladınız. Siz lääzımdı beni metedäsiniz, zerä bän bişeylän taa aşaa diilim o «üstün apostollardan», makar ki bişeycik diilim.

¹²Hakına apostolun nişannarı gösterildi aranızda hertürlü saburluklan, meraklı nişannarlan, şaşmaklı hem kudretli işlärän.

¹³Acaba sizä ne etişmeer, bakarak kalan kliselerä, ondan kaarä salt, ani bän aar laa koymadım sizi. Afe-din benim bu kabaatımı!

Paulinin kahır

¹⁴Te, üçüncü kerä bän hazırım gelmää sizä, da aar laa koymayacam sizi, çünkü bän isteerim diil ne sizin, ama sizi. Uşaklar düşmeer toplasınar varlık ana-bobalarına, ama anabobalar uşaklarına.

¹⁵Bän havezlän malımı hem kendimi harcarım sizin için. Eer bän çok sizi sevärseydim, kendim sizdän taa az mı sevecäm?

¹⁶Ko ölä olsun, bän sizä ük olmadım, ama şalvirliklän aldattım sizi!

¹⁷Sizdän aldım mı bän bişey onnar aşırı, kimi sizä yolladım?

¹⁸Bän yalvardım Tita, sizä gitsin, da onunnan yolladım öbür kardaşı.

Tit aldı mı bişey sizdän? Bir duhlan diil miyiz ikimiz dä? Hep bir yolu izlämedik mi?

¹⁹Sanêrsınız, ki biz bukadar vakıt dooruklêêrız kendimizi sizin önünüzdä? Lafederiz Allahın önündä, nicä onnar, kim inancı Hristoza. Sevgili kardaşlar, hepsi, ne yapêrız, sizin duhça kaavilenmeniz için.

²⁰Bän korkêrım, ki, açan sizä gelecäm, beki bulmayacam sizi, nicä isteerim, siz dä bulmayacınız beni, nicä isteersiniz. Korkêrım, ki sizdä kavga, haseetlik, üfkä, çekiş, kötücülük, amazçılık, şişkinnik, sırasızlık olêr.

²¹Korkêrım, ki açan enidän gelecäm sizä, Allah beni utandıracek sizin önünüzdä, da bän kahırlanacam çoyu için, ani günaha girdilär hem Allaha dönmedilär mındarlıktan, orospuluktan hem hayırsızlıktan, ani yapardılar.

Son nasaatlar hem selännär

13 Üçüncü kerä gelerim sizä. Herbir laf lääzım dooruklan-sın iki-üç şaadın aazından.

²Nicä öncä haberledim sizä, açan ikinci kerä aranızda bulunardım, şindi dä, aranızda bulunmayarak, enidän haberleerim onnara, kim geçmiştä günaha girdi, hem kalanına da, ani, açan genä gelecäm sizä, acımayacam kimseyi.

³Siz isteersiniz bişey, ani gösterer, ki Hristos benim aazımnan lafeder. O diil yufka sizä karşı, ama kaavi işleer sizdä.

⁴Dooru, ani O stavroza gerildi yufkalıktan, ama şindi yaşêêr Allahın kuvedinnän. Hep ölä biz dä yufkayız

Onda, ama Allahın kuvedinnän yaşayacez Onunnan barabar sizin faydanız için.

⁵Kendinizi deneyin da bakın, bulunêrsınız mı inanda? Kendinizi aaraştırın. Osa tanımêersınız mı, ani İsus Hristos sizdä? Başka türlü siz denemektän geçmemişiniz.

⁶Umut ederim, ki bilersiniz, ani biz diiliz onnardan, kim denemektän geçmedi.

⁷Dua ederiz Allaha, ki yapmayasınız kötülük, diil ki biz görünelim denemektän geçmiş, ama siz yapasınız iilik, artık biz görünerseydik dä ölä, ani denemektän geçmemiş.

⁸Zerä yok kuvedimiz bişey yapmaa aslılaa karşı, ancak aslılık için bişey yapmaa.

⁹Sevineriz, açan biz yufka, ama siz kaaviysiniz. Bunun için biz dua ederiz, ki siz taman olasınız.

¹⁰Bunnarı onuştan yazêırım, taa bulunmarkan sizinnän, ki açan bulunacam, sertliklän kullanmayım sizä karşı zaabitlii, ani Saabi verdi bana, sizi duhça kaavilemää deyni, ama diil yıkmaa.

¹¹Bitkidä, kardaşlar, hoşça kalın. Olgun olun, nasaatımı sesleyin, bir neettä olun, uslulukta yaşayın. Ozaman Allah, sevgi hem usluluk sızın-tısı, sizinnän olacek.

¹²Selämneyin biri-birinizi ayož öpuşlän. Allahın hepsi ayož halkı sizi selämneer.

¹³Bizim Saabi İsus Hristozun iivergisi, Allahın sevgisi hem Ayož Duhun birliklii olsun herbirinizlän. /Amin./

PAVLİNİN KİYADI GALATİYALILARA

Seläm

1 Bän, Pavli, diil insannardan seçilmiş apostol eki insanın aracılınnan, ama İsus Hristozdan hem Allah Bobadan, Angısı İsusunu ölümdän diriltti,

²hem hepsi benimnän olan kardaşlar seläm yollêeriz Galatiya kileselerinä.

³İvergi hem usluluk sizä Allah Bobadan hem Saabi İsus Hristozdan,

⁴Angısı verdi Kendini bizim günahlılar için, ki kurtarsın bizi büünkü kötü dünnedän, bizim Allah Bobanın istediinä görä.

⁵Ona olsun diveçtän divecä metinnik! Amin.

Salt bir İi Haber var

⁶Şaşêırım, ne tez dönersiniz Ondan, Kim Hristozun iivergisinnän çaardı sizi bir diişik ii haberä.

⁷Diil, ani var başka ii haber, ama var kimi insannar, ani sizi dolaştırêrlar da isteêrlär Hristozun İi Haberini bozsunnar.

⁸Artık eer biz kendimiz yada bir angil göktän nasaat edärsä bu İi Haberä karşı, ani sizä nasaat ettik, betvalı olsun.

⁹Şindi enidän söleerim, ne baştan da söledim: Eer birkimsey nasaat edärsä karşı bu İi Haberä, ani siz kablettiniz, betvalı olsun.

¹⁰Bän şindi insanın kayıllını mı aarêerim osa Allahın mı? Acaba insana mı bakêırım kendimi beendireyim? Eer insana kendimi beendirmää bakarsam, ozaman olmarım Hristozun çıraa.

*Pavli annadêr,
nicä oldu apostol*

¹¹Kardaşlar, isteerim, biläsiniz, ani İi Haber, angısını nasaat ettim sizä, kurulu diil insandan.

¹²Zerä bän kablettim hem üürendim onu diil insandan, ama İsus Hristozun açıklamasından.

¹³Siz işittiniz, nicä vakıdım birindä yaşardım iudey dininä görä. Bän Allahın klisesini cansız koolardım da bakardım onu telef etmää.

¹⁴Bän iudey dinindä akrannarımın çoyundan taa öncüydüm benim milletimdä. Bendä vardı bir terbeesiz kıyaklık dedelerimin adetleri için.

¹⁵Ama Allah beni duumaktan ileri ayırdı da çaardı Kendi iivergisinnän da, açan kayıl oldu

¹⁶bana açsın Kendi Oolunu, ki Onun İi Haberini nasaat edeyim yabancı milletlerä, bän danışmadım bir dä adama.

¹⁷Gitmedim İerusalimä, onnara, kim benim önüm sora apostoldu, ama çabuk gittim Araviyaya da sora enidän Damask kasabasına geeri döndüm.

¹⁸Üç yıldan sora gittim İerusalimä, buluşayım Kifaylan* deyni, da onda kaldım onbeş gün.

¹⁹Başka apostolları görmedim, İakovdan kaarä, angısı Saabinin kardaşı.

²⁰Allahın önündä söleerim, ani, ne yazêrım sizä, diil yalan.

²¹Ondan sora bän gittim Siriya hem Kilikiya erlerinä.

²²İudeyada Hristozun kliseleri benim üzümü taa görmediydilər.

²³Salt bunu işitmişlär: «O, kim bizi bir vakıt koolardı, şindi nasaat eder inan için, angısını taa ileri yok etmää bakardı».

²⁴Da metinnärdilär Allahı benim için.

Pavli kablediler

2 Ondört yıldan sora, benimnän alıp Titi, Varnavaylan barabar genä gittim İerusalimä.

²Allahın açıklamasına görä gittim da, görüşeräk salt üstün sayılannan, onnara annattım İi Haberi, angısını nasaat ederim yabancı milletlerä, ki naafilä çalışmayım yada çalışmış olmayım.

³Tit da benimnän geldi. Makar ki o urumnardan, zorlamadılar onu, kesiklik kabletsin.

⁴Ama vardı yalancı kardaşlar, ani, saklı sokulup, sıyındılar bizim aramıza, ki gözletsinnär serbestlii, ani edendik İisus Hristozda, bizi çıraklaa götürsünnär deyni.

⁵Biz hiç onnara yol vermedik hem iilmedik, ki İi Haberin aslılı sizdä kalsın.

⁶Ama onnar, kim üstün sayılêrlar – onnar, ne dä olsalar, benim için

diil bişey, Allah kimseyä pay tutmêr, – bu üstün sayılannar bişey eklämedilär benim nasaatıma.

⁷Buna karşı, onnar annadılar, ani İi Haber bana verildi kesiksiz olannar için, nicä dä Petriyä kesikli olannar için.

⁸Zerä O, Kim koydu Petriyi apostol kesikli olannar için, hep O beni dä koydu apostol kesiksiz olannar için.

⁹Açan İakov, Kifa hem İoan, angılar direk sayılêrlar klisedä, annadılar, ani Allah bana baaşladı bu hayırlı işi, verdilär saa ellerini bana hem Varnavaya, ki iştä birliimiz olsun – biz gidelim yabancı milletlerä, ama onnar gitsinnär kesikli olannara.

¹⁰Salt dedilär, fukaaralara yardım vermäa unutmayalım, bän dä bu işi yapmaa havezdim.

Pavli azarlêr Kifayı (Petriyi)

¹¹Ama açan Kifa geldi Antiohiya kasabasına, bän üz-be-üz karşı durdum ona, zerä o kabaatlıydı.

¹²Çünkü kimi adamnar gelincä, ani İakovdan yollanmış, Kifa yabancılardan birerdä iyärdi, ama açan onnar geldilär, o başladı bir tarafa çekilmäa da kendini ayırmaa, zerä korkardı kesiklilerdän.

¹³Kalan iudeylär dä onunnan barabar ikiüzlülük yapmaa başladılar. Etişildi orayıdan, ani Varnava da onnarın ikiüzlülüünä katıldı.

¹⁴Açan gördüm, ani onnar dooru götürmeer kendilerini İi Haberin aslılına görä, dedim Petriyä hepsinin önündä: «Makar ki iudeysin, sän yaşêrsın yabancılardan gibi, ama diil

iudeylär gibi. Ozaman neçin yabancılardan çalıştırêrsın iudey olsunnar?

¹⁵Biz iudey duumaktan, diiliz „günahker“, nicä yabancı milletlär.

¹⁶Hep okadar bileriz, ani insan dooru sayılmêr AyoZ Zakonu tamannamaklan, ama inannan İisus Hristoza. Onuştan biz dä inandık Hristos İisusa, ki inannan Hristoza dooru sayılalım, ama diil Zakonu tamannamaklan. Zerä kimsey dooru sayılmayacak Zakonu tamannamaklan.

¹⁷Eer biz, isteyerek dooru sayılmaa Hristozun aracılunnan, kendimiz günahker çıkarsaydık, ozaman çıkêr, ani Hristos günah izmetkeri? Bu olmaz bir sıra bilä!

¹⁸Eer bän enidän düzärseydim, ne yıktım, ozaman çıkêr, ani kendikendimi zakon basicısı yapêrim.

¹⁹Zerä Zakonun yardımınnan bän, Zakonun zaplından kurtulup, sansın öldüm, ki Allah için yaşayım.

²⁰Bän stavroza gerilmiş oldum Hristozlan barabar. Şindän sora bän yaşamêrım, ama Hristos bendä yaşêr. Bu yaşamak, ani şindi yaşêrim güüdeylän, yaşêrim inannan Allahın Ooluna, Angısı beni sevdi da Kendisini benim için verdi.

²¹Allahın iivergisini paasızlandırmêrim. Zerä eer olaydı insan dooru sayılabilsin Zakonnan, ozaman çıkaceydı, ani Hristozun ölümü naafilä oldu».

Zakon hem inan

3 Ey, fikirsiz galatiyahlılar! Kim büüledi sizi, /ki seslämeyäsiniz aslılı/? Gözleriniz önündä açık gösterildi, nicä İisus Hristos stavroza gerilmiş oldu.

²Salt bunu isteerim sizdän bileyim: nasıl AyoZ Duhu kablettiniz? Zakonu tamannamaklan mi osa inannan mı haberä, ne işittiniz?

³Bukadar fikirsiz miysiniz? Başladınız Duhlan, da şindi bitirmäa insan işinnän mi isteersiniz?

⁴Naafilä mi bukadar zeet çektiniz? Şüpesiz, bu olmaz olsun naafilä!

⁵O, Kim dayma verer sizä AyoZ Duhu hem kudretli işlär yapêr aranızda, Zakonu tamannamanızlan mı yapêr osa inanınızlan mı haberä, ne işittiniz?

⁶Ölä ki, «Avraam inandı Allahı, da bu sayıldı ona dooru sayılmak».

⁷Onuştan bilin, kim inanêr, onnar – Avraamın uşakları.

⁸AyoZ Yazıda vakıtça haberlendi, ani Allah aklêr yabancı milletlerdän olannarı inannan. Onuştan ilkin Avraama bu ii haber verildi: «Sendä iisözlenecek hepsi milletlär».

⁹Ölä ki, onnar, kim inanêr, iisözlenerlär inancı Avraamnan barabar.

¹⁰Hepsi, kim umutlanêr, ani dooru sayılacak Zakonu tamannamaklan, betva altında bulunêrlar, zerä var yazılı: «Betvalı hepsi onnar, kim her zaman çalışmêr tamannasın hepsini, ne Zakonun kiyadında yazılı».

¹¹Tannêr, ani kimsey Zakonnan dooru sayılamaz Allahın önündä, zerä var yazılı: «Kim inannan dooru sayılêr, o yaşayacak».

¹²Ama Zakon diil temelli inanda, buna karşı, «Kim tamannayacak sımarlamakları, o bununnan yaşayacak».

¹³Hristos kurtardı bizi Zakonun betvasından, açan O betvalı oldu bizim için. Zerä var yazılı: «Betvalı hepsi, kimin ölüsü aaçta asılı».

* 1:18 Kifa – Petri.

¹⁴Bu oldu, ki iisözlenmâk, ani adanmış Avraama, olsun kolay İsus Hristozun aracılınnan daalsın yabancı milletlerä, da biz inannan kabledelim adanmış Duhu.

*Ayoz Zakon
hem Allahın adaması*

¹⁵Kardaşlar! Bir örnek vereyim insan yaşamasından. Makar ki bir baalantı sade insandan yapılı, yok nasıl birkimsey onu bozsun eki ona bişey eklesin.

¹⁶Adamaklar verildi Avraama hem onun senselesinä. Allah demeer «senselelerinä», sansın çok insan için, ama açan deer «senin senselenä», lafeder bir Adam için, Angısı – Hristos.

¹⁷Tä, ne isteerim bununnan sölemää: Baalantı, ani öncä Allahtan kurulu, yok nasıl bozulsun Ayoz Zakonnan, ani dörtüz otuz yıldan sora geldi, ölä, ani adamak kuvetsiz kalsın.

¹⁸Zerä, eer mirasçılık Zakondan tutunarsa, ozaman tutunmêêr adaktan, ama Allah mirasçılı adamaklan Avraama verdi.

¹⁹Ozaman neçin läüzim Zakon? Zakon eklendi, ki kabaatları üzä çıkarsın, Avraamin senselesi Hristos gelincä, Angısı için sölenir bu adamak. Zakon verildi angillärlän, bir aracı aşırı.

²⁰Salt bir taraf varsa, aracı diil läüzim, Allah sa salt biricik.

Ayoz Zakon neçin läüzim?

²¹Ne deyecez? Zakon karşı durêr mı Allahın adamaklarına? Olmaz, bir sıra bilä! Eer verilmiş olaydı bir zakon, ani getiräbileceydi yaşamak, ozaman dooru, ani insan dooru sayılacedy Zakondan.

²²Ama Ayoz Yazılar hepsini kapêêr günah altına, ki adanmış baaşış, ani inannan İsus Hristoza temelli, verilsin inancılara.

²³İnan gelincä, Zakonun kapanıcısıydık, sansın zındanda kitliydik o vakıdadan, açan inan läüzimdi açılısın.

²⁴Butürlü, Zakon, uşak bakan çırak gibi, bizi İsus Hristoza getirdi, ki inannan dooru sayılalım.

²⁵Ama biz inandıktan sora, diil läüzim Zakon taa bizi baksın.

²⁶Hepsiniz, inannan İsus Hristoza, olêrsınız Allahın oolları.

²⁷Hepsiniz, kim vaatizliktä Hristozlan bir oldunuz, Hristozlan giindiniz.

²⁸Yok şindän sora ne iudey, ne urum, ne çırak, ne serbest, ne adam, ne karı; İsus Hristozda hepsiniz bir.

²⁹Eer siz Hristozunsaydınız, ozaman Avraamin senselesiysiniz da mirasçı olêrsınız Allahın adamasından.

4 Bunu demää isteerim: nekadar vakit mirasçı uşak bulunêr, o bişeylän çıraktan ayırlımêêr, makar ki çorbacı hepsinä.

²O bakıcıların hem vekillerin zapında o vakıdadan, nezamanadan bobası bennedi.

³Butürlü biz dä, nekadar vakit duhçasına uşaktık, okadar vakit çırak bulunardık dünneyn başlankı üüretmeklerinä.

⁴Ama, açan vakit tamannandı, Allah bizä Kendi Oolunu yolladı, Angısı duudu karıdan da yaşadı Zakonun zapında,

⁵ki kurtarsın onnarı, kim bulunêr Zakonun zapında, da busoy oolluk edenelim.

⁶Çünkü oolluk edendiniz, Allah Kendi Oolunun Duhunu üreenizä yolladı, ani baarêr «Avva!» – annaması «Boba!»

⁷Onuştan sän şindän sora diilsin çırak, ama ool, da çünkü ool oldun, Allah seni mirasçı yaptı.

*Paulinin kahır
galatiyalılar için*

⁸Vakıdın birindä, açan tanımar-dınız Allahı, çırak bulunardınız al-lahlara, angıları diil hakına allah.

⁹Ama şindi tanıyêrsınız Allahı, taa doorusu, Allah sizi tanıyêr. Öleysä, nasıl enidän geeri dönersiniz yufka hem paasız başlankı üüretmeklerä, angularına siz enidän çırak olmaa isteersiniz?

¹⁰Tutêrsınız günneri, ayları, vakıtları hem yılları.

¹¹Sizin için korkêrim, sizdä sa-vaşmam naafilä kalmasın.

¹²Kardaşlar, yalvarêrim, olun benim gibi, zerä bän dä oldum sizin gibi. Siz bişeylän bana zarar yapmadınız.

¹³Nicä bilersiniz, ilk sıra nasaat ettim sizä İ Haberî, çünkü güüdeycesinä hastaydım.

¹⁴Bu hastalım sizä bir denemäkti. Buna bakmayarak, siz beni aşaa-lamadınız hem retetmediniz. Siz beni, nicä Allahın angilini, kablettiniz, nicä İsus Hristozu Kendini.

¹⁵Ne oldu o mutluluktan, ani ozaman duyardınız? Şaatlık ederim, ani eer olaydı kolay, siz çıkaracedınız kendi gözlerinizi da bana vereceydiniz.

¹⁶Acaba, şindi bän sizä duşman mı oldum, çünkü aslısını söledim?

¹⁷O adamnar sizi kazanmaa girişerlär, ama diil ii neetlän. Salt is-

teerlär sizi bizdän ayırsınar, ki onnar için çalışsınız.

¹⁸İdir, diil sade açan bän aranız-dayım, çalışkan olasınız, ama her-zaman.

¹⁹Bän sizin için, uşaklarım, enidän ana zeeetlerindeyim, o vakıdadan, açan siz etişeceniz Hristos gibi olasınız.

²⁰Nekadar istärdim şindi sizin-nän olayım da sesimi diiştireyim, zerä şaşêrim bu halınıza!

Agar hem Sarra

²¹Söleyin bana siz, kim Ayoz Zakonun zapında olmaa isteersiniz, ne, bilmeersiniz mi, ne deer Zakon?

²²Var yazılı, ani Avraamin iki oolu vardı: birisi çırak karıdan, öbürü serbest karıdan.

²³Oolu çırak karıdan öbür adamnar gibi duudu, ama oolu serbest karısından Allahın adamasına görä duudu.

²⁴Bunnarı läüzim annamaa bir benzetmâk gibi. Bu karılar – iki baalantı: birisi Sinay bayırından, çıraklık için duuduran, angısı Agar.

²⁵Agar – Araviyada Sinay bayırındır, da şindiki İerusalimä benzeer, zerä o şindi çıraklıkta bulunêr uşaklarının barabar.

²⁶Ama gökteki İerusalim serbest. Odur bizim anamız.

²⁷Zerä var yazılı: «Sevin sän, uşak duuduramayan karı, ani hiç duudurmadın. Sesini kaldır da baar, sän, ani duudurmak aarısı çekmedin, zerä bırakılmış karının taa çok uşaa olacak, nekadar onun, kimin kocası var».

²⁸Kardaşlar, siz dä, nicä İsaak, Allahın adamasına görä duulmuş uşaklarsınız.

²⁹ Ama nicä ozaman ool, kim duudu öbür adamnar gibi, koolardı onu, kim duudu Allahın Duhunun sözünä görä, hep ölä olêr büün dä.

³⁰ Ama ne deer AyoZ Yazı? «Koola çırak karıyı hem onun oolunu, zerä çırak karının oolu mirasçı olmayacak barabar serbest karının oolunna».

³¹ Ölä ki, kardaşlar, biz diiliz çırak karının uşakları, ama serbest karının.

Koruyun serbestlii

S Hristos bizi serbest yaptı, ki serbest kalalım. Onuştan kaavi duurun da verilmeyin enidän çıraklık boyunduruuna.

² Bakın, bän, Pavli, söleerim sizä, eer siz kesiklik yaparsaydınız, Hristozdan sizä hiç bir dä fayda olmayacak.

³ Enidän haber vererim herkezinä, kim kesiklik yapêr, ani o borçlu tamannasın bütün Zakonu.

⁴ Siz, ani isteersiniz dooru sayılmaa Zakonnan, Hristozdan ayrıldınız, Allahın iivergisindän yıraklandınız.

⁵ Ama biz AyoZ Duhun yardımınan inannan bekleriz dooru sayılmak umudu aslı çıksın.

⁶ Zerä İsus Hristozda yok paayı ne kesikliin, ne dä kesiksizliin, ama inanın, ani sevgiyän işleer.

⁷ Siz ii gidärdiniz. Kim sizi durguttu, ki aslılı sezlämeyäsiniz?

⁸ Butürlü inan gelmeer Allahtan, ani sizi çaardı.

⁹ «Biraz maya bütün hamuru kabardêr».

¹⁰ Saabidä büyük inanım var, ani siz başka türlü düşünmeersiniz, ama

o, kim sizi dolaştırêr, cezasını çekecek, kim dä o olsa.

¹¹ Bän, kardaşlar, eer taa nasaat edäydim kesiklii, ozaman neçin beni koolayaceydılar? Stavroz kimseyä köstek koymayaceydı.

¹² Olsa, ki onnar, kim sizi debreşitirêrlêr, kendi-kendilerindän keselêrlêr hepsiciini!

İnsan tabeeti hem AyoZ Duh

¹³ Serbestlää çaarılmışımız, kardaşlar, sade serbestliktän yapmayın, ki izmet edäsiniz teninizä, ama sevgiyän izmet edin biri-birinizä.

¹⁴ Zerä bütün Zakon bu sözlêrlän tamannanêr: «Yakın olanını seväsın, nicä kendini».

¹⁵ Eer siz biri-birinizi kemirirseydiniz hem iyärseydiniz, bakın, ki biri-birinizi telef etmeyäsiniz!

¹⁶ Bunu demää isteerim: yaşayın AyoZ Duha görä, ozaman tamannamazsınız tenin hamellerini.

¹⁷ Zerä ten isteer, ne Duha karşı, Duh da isteer, ne tenä karşı. Onnar biri-birinä karşı durêrlar; ölä, ki siz yapamêrsınız, ne isteersiniz.

¹⁸ Eer siz Duhtan kullanılmış olarsaydınız, diilsiniz Zakonun zapında.

¹⁹ Tenin işleri belli. Onnar: orospuluk, diilpaklık, hayırsızlık,

²⁰ idollara baş iiltmêk, büücülük, duşmannık, kavga, kıskanmak, üfkä, çekiş, ayrılmaklık, bölünmêk,

²¹ haseetlik, /öldürücülük, / sarfoşçuluk, zulumnuk hem buna benzär işlêr dä. İleri söleerim sizä, nicä dä söledim, ani kim yapêr bölä işleri, Gök Padişahlında mirasçı olmayacak.

²² Ama AyoZ Duhun meyvası – sevgi, sevinmêk, usluluk, saburluk, acıyannık, iilik, inancılık,

²³ yavaşlık, kendini zapetmêk. Bunara karşı yok zakon.

²⁴ Ama kim Hristozun, onnar stavroza gerdilêr teni onun hamellerinän hem istemeklerinnän.

²⁵ Eer Duhlan yaşarsaydık, ozaman Duha görä gezelim.

²⁶ Olmayalım şişkinenän, biri-birimizi küstürän, biri-birimizi kıskanann insannar.

Ne adam eker, onu da biçer

6 Kardaşlar, eer birkimsey tutularsaydı günah yaparkan, siz, Duhtan kullanılnnar, doorudun bir yalpak duhlan onu. Hem kendinä esap al, ki sän dä denenmiş olmasın.

² Taşyın biri-birinizin aarlıklarını, bölä yaparak, tamannayacınız Hristozun zakonunu.

³ Eer birkimsey, olmayarak bişey, sayarsaydı kendini üstün, o aldadêr kendi-kendini.

⁴ Herkez aaraştırısın kendi işlerini, da ozaman olacek nasıl üünsün kendi işinnän, ama diil başkasının işinnän.

⁵ Zerä herkez taşıyacak kendi ükünü.

⁶ Kim üürenmêk kableder Allahın sözündän, o düşer payetsin hepsi iiliklerini onunnan, kim onu üüreder.

⁷ Aldanmayın, Allah gülmää almaz. Ne adam eker, onu da biçer.

⁸ Kim eker teninä, ölüm biçer, ama kim eker AyoZ Duha, o Duhtan diveç yaşamak biçer.

⁹ Hiç bıkmayalım iilik yapmaa, zerä bir uygun vakıttta biçecez, ne etik, eer yorulup vazgeçmêrseydik.

¹⁰ Onuştan, nekadar kolaylık var, herkezä iilik yapalım, en çok bizim inancı kardaşlara.

Sonsöz

¹¹ Görersiniz mi, kendi elimnän, ne büyük bukvalarlan yazdım sizä.

¹² Hepsi, kim isteer güüdesinnän üüneräk kendini insana beendirsın, sizä kesiklik yaptırêrlar, salt koolanmış olmasınnar deyni Hristozun stavrozunun beterinä.

¹³ Zerä artık onnar da, kim kesiklik yaptılar, kendileri dä tamannamêrlar AyoZ Zakonu, ama isteerlêr sizä kesiklik yaptırmaa, ki üünäbil-sinnär sizin güüdelerinizlän.

¹⁴ Bana kalsa, bir sıra bilä düşmeer, ki üüneyim başka bişeylän, salt nekadar bizim Saabi İsus Hristozun stavrozunna, neylän bu dünnä benim için stavroza gerili, bän dä bu dünnä için geriliyim.

¹⁵ Zerä /İsus Hristozda/ ne kesikliktä, ne dä kesiksizliktä bir dä üstünük yok, sade eni yaradılı adamda.

¹⁶ Hepsi, kim bu sıraya görä yaşêêr, onnara hem Allahın İzrailinä usluluk hem acıyannık olsun.

¹⁷ İleri dooru kimsey bana kahr yapmasın, zerä İsusun yaralarını taşıyêrım benim güüdemdä.

¹⁸ Kardaşlar, Saabimiz İsus Hristozun iivergisi olsun sizin duhunuzlan. Amin.

PAVLİNİN KİYADI EFESLİLERÄ

Seläm

1 Bän, Pavli, Allahın istediinä görä İsus Hristozun apostolu, seläm yollêırım Allahın ayoz halkına Efes kasabasında, inancılara İsus Hristozda.

²İvergi hem usluluk sizä Allah Bobadan hem Saabi İsus Hristozdan.

İiliklär Hristozda

³Allah metinnenmiş olsun, bizim Saabi İsus Hristozun Bobası, Ani göklerde iisözledi bizi Hristozda hertürlü duhça iisözlemeklärän.

⁴Zerä O bizi seçti Hristozda dünneyn kurulmasından öncä, ki biz Onun önündä sevgidä ayoz hem kusursuz olalım.

⁵O öncä karardı, Kendisinä aaretlik alsın bizi İsus Hristozun aracılınnan, Kendi istemesinä hem ii kurulmuşuna görä,

⁶ki metedilsin Onun şanı iivergisi, ani baaşladı bizä Kendi sevgili Oolunda.

⁷Hristozda kurtulmak edendik Hristozun kanınnan, günahlarımız afedildi Allahın cömert iivergisinnän,

⁸angısını boldan bola verdi bizä. Hertürlü aarifliklän hem akıllıklän

⁹O açtı bizä Kendi saklı istediini, ii neetinä görä, angısını taa baştan kurdu Hristozda.

¹⁰Bu neetä görä, ani tamannanacak, vakit geldiynnän, O hepsini göktekileri hem erdekileri Hristozda birleştirecek.

¹¹Hristozda mirasçı da olduk, nicä öncä kuruluymuş bizim için Allahın neetinä görä, Ani hepsini yapêr Kendi istediinä hem istediinä görä.

¹²Onuştan biz, ani taa baştan umutlandık Hristozda, ölä yaşayalım, ki, Allahın şanı metedilsin.

¹³Açan işittiniz hakına sözü – İi Haberi, angısınan kurtuldunuz, onu inandınız hem Hristozda siz dä adanmış Ayoz Duhlan mühürlendiniz.

¹⁴Ayoz Duh bir garantiya gibi bizim mirasımız için, o vakıdadan, açan Allah heptenä kurtaracak, kimi edendi, ki Onun şanı metedilsin.

Pavli dua eder inancılar için

¹⁵Onuştan, açan işittim, ani inânêrsınız Saabi İsus Hristozda hem seversiniz Allahın bütün ayoz halkını,

¹⁶bän dä durmadaan şükür ederim sizin için hem anêrım sizi dualarımda,

¹⁷ki bizim Saabi İsus Hristozun Allahı, metinni Boba, versin sizä Duhu, Ani sizi aarif yapacak hem açıklayacak Allahı, ki tanıyasınız Onu.

¹⁸İsteerim, ani aklımızın gözleri aydınını görsün, ki biläsiniz, nedir umut, angısına sizi çaardı, ne zengindir Allahın metinni mirası Kendi ayoz halkı için,

¹⁹hem nekadar kenarsız Onun büyük kuvedi bizdä, inancılarda. Bu kuvet işleer nicä Onun büyük kudretlii,

²⁰ne gösterdi Hristozda, açan Onu diriltti ölüdän da oturttu göklerde Kendi saa tarafına.

²¹Taa üüsek koydu Onu herbir önderciliğtän, zaabitliğtän, kuvetliğtän, çorbacılığtän hem her adtan, ani anilêr diil sade bu zamanda, ama gelär zamanda da.

²²Hepsini koydu ayakları altına da yaptı Onu, ki hepsinä baş olsun klisedä,

²³angısı Onun güüdesidir hem angısı doldurêr Onu, Kim doldurêr hepsini herbir iş üzerä.

Ölümdän yaşamaya geçtik

2 Siz ölüydünüz kabaatlarımız hem günahlarımız beterinä,

²angılarda vakıdın birindä yaşardınız bu dünneyn adetinä görä, izleyeräk önderciyi*, ani zaabitlik eder gökün altında, o duhu, ani işleer sezlämeyän insannarda.

³Onnarın arasında biz hepsimiz dä vakıdın birindä yaşardık tenimizin havezlerinä görä. Tamannardık tenimizin hem aklımızın istediklerini. Haliz halımızda biz daavalı oluştuk Allahın üfkesinä, nicä dä kalan insannar.

⁴Ama Allah, cömert acıyannınnan, bizi çok sevdi.

⁵Makar ki biz ölüydük kabaatlarımız beterinä, O sevgiylän yaşamak verdi bizä Hristozlan barabar. Siz Onun iivergisinnän kurtuldunuz.

⁶Allah diriltti bizi İsus Hristozda da oturttu Onun barabar göklerde,

⁷ki gelär zamannarda göstereceğinizi iivergisinin kenarsız zenginini iliklän, ani yaptı bizim için İsus Hristozda.

⁸Zerä siz Onun iivergisinnän, inannan kurtuldunuz. Bu diil sizdän, ama baaşış Allahtan,

⁹diil yaptıklarınızdan, kimsey üünmesin deyni.

¹⁰Zerä biz – Allahın ustalı, İsus Hristozda yaradılı, ki yapalım iliklari, ne Allah öncä hazırladı, ki yaşarkan tamannayalım.

Allahın eni insanı

¹¹Onuştan unutmayın, ne vardınız bir vakıtlar. Siz tencesinä tayfändınız. Onnar, kimin adı «kesikli», sizä «kesiksiz» deerlär, makar ki kesiklik insan elinnän güüdedä yapilêr.

¹²Unutmayın, ani sizdä ozaman Hristos yoktu, İzrail vatandaşından kesilmiştiniz, yabancıydınız baalanlılara, ani temellenmiş Allahın adamaklarına, umutsuz hem Allahsızdınız bu dünnedä.

¹³Şindi sä İsus Hristozda siz, ani vakıdın birindä Allahtan uzakınız, yakın oldunuz Hristozun kanınnan.

¹⁴Zerä Odur bizim usluluk, Angısı ikidän bir yaptı, da Kendi güüdesinnän duvarı yıktı, ani aramızda durardı, da duşmannık yaradardı.

¹⁵O Ayoz Zakonu sınırlamaklarınan hem sıralarınan kuvetsiz yaptı, ki, usluluk getirip, ikisindän bir eni adam yapsın Kendisindä,

¹⁶ki stavrozda ölmäklän ikisini dä bir güüdedä Allahlan barıştırsın. Bununnan duşmannı yok etti.

¹⁷O, gelip, getirdi usluluun ii haberini sizä, uzak olannara hem yakın olannara.

* 2:2 Önderci – şeytan.

¹⁸Zerä O kolaylık verdi, ki biz ikimiz dä bir Duhun yardımınnan Bobaya yaklaşalım.

¹⁹Butakım siz şindän sora ne yabancı, ne dä musaafirsiniz, ama vatandeş Allahın ayoz halkınnan hem Onun aylesinin ekleri.

²⁰Siz apostolların hem prorokların temeli üstünä yıvıldınız, neredä Kendi İsus Hristos – köşä taşı.

²¹Onda bütün yapı, uygun birlik-tä toplu, üüselip, olsun bir ayoz bina Saabinin izmetindä.

²²Siz yapınêrsınız o binada, ki olsun er, neredä Allah Duhlan yaşasın.

*Allahın saklı kurulmuşu
Pavliyä açıldı*

3 Onuştan bän, Pavli, İsus Hristozun izmetindä kapana düş-tüm sizin için, angımız başka milletlerdän.

²Sanêrım, ani işittiniz, ki Allah bana bu işi verdi, olayım Onun iivergisinin vekili sizin için.

³Zerä bir açıklamaklan O bana bildirdi saklı kurulmuşunu, angısı için taa öncä kısıdan yazdım.

⁴Siz, onu okuyarak, tanıyabilirsiniz, ne kadar ii annêrım Hristozun saklı neetini,

⁵angısı açık diildi adam oollarına geçän vakıtlarda, nicä şindi açıklandı Ayoz Duhtan Onun ayoz apostollarına hem proroklarına.

⁶Kurulmuş budur: başka milletlär iudeylärlän barabar mirasçı, onarlan bilä bir güüdü hem İ Haberä inanmaklan paycı olêrlar Allahın adamasından, angısını İsus Hristos tamannadı.

⁷Bän Onun izmetkeri oldum, nasaat ederäk İ Haberi. Bu izmet

baaşlandı Allahın iivergisinnän, ani verili bana Onun işleyän kuvedinnän.

⁸Bana, Allahın ayoz halkından en küçüünä, bu iivergi verildi, ki nasaat edeyim başka milletlerä ii haberi Hristozun akıl ermöz zenginnii için

⁹hem hepsini aydınadayım, nasıl tertiplendi bu saklı kurulmuş, angısını Allah, hepsini yaradan, diveçliktän saklı tuttu.

¹⁰Allah bunu yaptı, ki şindi klisä aracılınnan bildirsın Kendi çoktür-lü aarifliini öndercilerä hem zaabitlerä göklerde,

¹¹Kendi diveç kurulmuşuna görä, ani başardı İsus Hristozda, bizim Saabidä.

¹²Hristos bizä kolaylık verdi, ki biz, Ona inanarak, girginniklän hem kıyıışmaklan yaklaşalım Allaha.

¹³Ölä ki, yalvarêrım, umudunuzu kaybetmeyin benim zeetlerim beterinä, ani çekerim sizin için. Bunnar sizä metinnik kazandırêr.

Hristozun sevgisini tanımaa

¹⁴Onuştan diz çökerim /bizim Saabi İsus Hristozun/ Bobasının önündä,

¹⁵Angısından adlanêr hertürlü bobalık göktä hem erdä.

¹⁶Dua ederim, ani Kendi metinni zenginniinä görä, Kendi Duhunnan kuvet versin da kaaviletsin sizi iç-yankı adamınızda,

¹⁷ki inannan Hristos sizin ürekle-rinizdä yaşasın.

¹⁸Dua ederim, ani siz, sevgilik-tä köklenmiş hem temellenmiş olarak, annayabiläsiniz Allahın bütün ayoz halkınnan barabar, ne kadar geniş,

uzun, derin hem üüsektir Hristozun sevgilii,

¹⁹da tanıyabiläsiniz o sevgilii, ani hertürlü bilgidän üstündür, ki Allahın bütün tamannınnan dolasınız.

²⁰Allah, bizdä işleyän kuvedinnän, var nasıl yapsın çok taa zeedä, nekadar biz isteerez hem düşünerez.

²¹Ona metinnik olsun klisädä hem İsus Hristozda bütün senselelerdä, diveçtän divecä! Amin.

Güüdenin birlii

4 Butakım nasaatlêrım sizi bän, Saabi için kapancı, yaşamanız yakışıklı olsun Onun çaarmasına görä, angısını kablettiniz.

²Herzaman yavaş, yalpak hem saburlu olun, dayanın biri-birinizä sevgiylän.

³Çalışın korumaa Duhun birliini us-luluklan, ani baalêr sizi biri-birinizlän.

⁴Bir güüdü var hem bir Duh, nicä siz çaarıldımız bir umuda, ani geler çaarılmanızdan,

⁵Bir Saabi, bir inan, bir vaatizlik.

⁶Allah birdir, Boba hepsinä. O hepsindän üstün, hepsinnän işleer hem hepsindä yaşêr.

⁷Herkezimizä bizä iivergi verildi o ölçüylän, ne Hristos baaşladı.

⁸Onuştan dendi: «Üüseklää kalktı, esirleri plenä aldı, insannara baaşşlar verdi».

⁹Lafın «kalktı» ne annaması var, eer diilsä bu, ani ilkin indi aşaa, er üstünä*?

¹⁰O, Kim indi, Odur, Kim kalktı taa üüsek hepsi göklerden, ki hepsini doldursun.

¹¹O koydu kimisini apostol, başkasını prorok, başkasını ii haberci, taa başkasını presviter hem üüredici,

¹²ki hazırlasınar Allahın ayoz halkını izmetçilik yapmaa, Hristozun güüdesini yıvmaa,

¹³ozamanadan, açan hepsimiz inannan hem Allahın Oolunu tanımaklan etişecek birlää, olgun adamma, Hristozun yaşlarının bütün ölçüsünä.

¹⁴Ozaman artık olmayacez uşaklar gibi, angıları sallanêrlar dalgalarlan hem sürüklenerlär lüzgerlärän – hertürlü üürenmäklän, ani insannar getirerlär şalvirliklän hem şiretliklän, ki başkalarını, aldadıp, yoldan saptırsınar.

¹⁵Ama, aslılaa görä sevgilik-tä yaşayarak, her taraftan büüyecez da etişecek Ona, Kim Baştır, Hristoza,

¹⁶Angısından bütün güüdü uygun birliktä toplu hem sıkı baalı hertürlü eklerin yardımınnan. Açan herbir ek düzgün işleer, güüdü büüyêr hem sevgilik-tä kaavileşer.

Eski yaşamak hem eni yaşamak

¹⁷Onuştan tä ne söleerim hem yalvarêrım Saabinin adınnan: artık yaşamayın, nicä tayfannar yaşêrlar, kendi boş düşünmeklerinä görä.

¹⁸Onnarın fikirleri karardı, Allahın yaşamasına yabancı oldular, zerä bilmezlää düştülär hem ürekləri inatlaştı.

¹⁹Etiştülär duygusuzlaa da verildilär ayıp işlerä. Onuştan tamahlık-lan yapêrlar hertürlü diilpaklık.

²⁰Ama siz Hristozu bölä üüren-mediniz.

* ^{4:9} Aşaa, er üstünä – eki «er üzünün aşaa kısımnarına».

²¹Şüpesiz, Onun sesini işittiniz hem Ondan üürendiniz, zerä aslılık İisusta.

²²Butakım, geçmiş yaşamanıza görä brakılın eski adamnıktan, angısı bozulêr aldangaç havezlärlän.

²³Aklınız duhça taazelensin,

²⁴hem giinin eni adamnı, ani yaradılmış Allaha benzesin deyni, hakına dooruluklan hem ayozluklan.

²⁵Onuştan brakılın yalandan, dooru lafedin yakın olanınızlan, zerä biz bir güüdenin ekleriyiz.

²⁶«Üfkelenärseniz, günaha girmeyin». Üfkeniz üstünä gün kauşmasın,

²⁷diavola er vermeyin.

²⁸Kim hırsızlık yapardı, şindän sora hırsızlık yapmasın. Tersinä, çalışsın da kendi ellerinnän faydalı işlär yapsın, ki olsun kolay yoklukta olannara yardım etsin.

²⁹Bir dä bozuk laf sizin aazınızdan çıkmasın, ama salt ii laf, ani duhça kaavileer insanları, nicä düşer, ki sesleyennerä iivergi versin.

³⁰Güçendirmeyin Allahın Ayoz Duhunu, Angısınan mühürlendiniz kurtulmak günü için.

³¹Hertürlü acılamak, kızgınlık, üfkä, baarmak, fena laf hem hertürlü kötü neet sizdän uzak olsun.

³²Ama biri-birinizlän ii ürekli hem yalpak olun. Biri-birinizi afedin, nicä Allah Hristozda sizi afetti.

SAllaha benzeyin, nicä sevgili uşaklar.

²Sevgilikte yaşayın, nicä Hristos bizi sevdi da Kendini bizim için verdi Allaha gözäl kokulu bir baaşış hem kurban gibi.

³Ama orospuluk hem hertürlü diilpaklık eki tamahlık hiç anılma-

sın bilä sizin aranızda, çünkü bu yakışmaz Allahın ayoz halkına.

⁴Ayıp sözlär, boş laflar hem kasatı şakalar da olmasın. Bunnar yarışmêêr. Taa islää şükür edin.

⁵Zerä bilersiniz, ani hiç bir orospu, diilpak, eki tamah olan, angısı idollara baş iildän gibi, mirasçı olmayacak Hristozun hem Allahın pa-dişahlında.

⁶Kimsey aldatmasın sizi boş laflarlan, zerä bu işlär beterinä Allahın üfkesi geler sezlämeyän insan-nar üstünä.

⁷Onnarlan paydaş olmayın.

Aydınnıkta yaşayın

⁸Vakıdın birindä siz karannıktınız, ama şimdi Saabidä aydınnıksınız. Götürün kendinizi, nicä aydınnık evlatları.

⁹Zerä aydınnın meyvası hertürlü ilik, dooruluk hem aslılık.

¹⁰Bakın üürenmää, ne Saabi beener.

¹¹Karannın kısır işlerindä pay almayın. Ama takazalayın onnari.

¹²Zerä ayıptır sölemää o işleri, ne onnar saklı yapêrlar.

¹³Ama aydınnık hepsini belli eder, üzä çıkarıp, zerä hepsi, ne belli olêr, aydınnıktır.

¹⁴Onuştan dener: «Sän, ani uyuyêrsın, uyan uykudan, ölüdän diril! Hristos sana şafk eder».

¹⁵Ölä ki, ii bakın, nicä yaşêêrsınız. Olmayın fikirsiz, ama aarif olun.

¹⁶Vakıdı paaya koyun, zerä bu günnär kötü günnär.

¹⁷Onuştan olmayın akılsız, ama annayın, nedir Allahın istedi.

¹⁸Sarfoş olmayın şaraplan, zerä sarfoşluk sizi zapsızlaa götürür, ama doluşun Ayoz Duhlan.

¹⁹Biri-birinizä psalmalar, metin-nik lafları hem duhça türkülär çalıpsöleyin. Bütün ürektän Saabiyä türkü hem hava çalın.

²⁰Şükürluk getirin hepsi için her-zaman Allah Bobaya bizim Saabi İisus Hristozun adınnan.

Karılar hem kocalar

²¹Biri-birinizä ön verin, Hristozdan korkarak.

²²Karılar ön versinnär kendi kocalarına, nicä Saabiyä.

²³Zerä koca baştır kariya, nicä Hristos da baştır kliseyä hem Kendisi güüdenin Kurtarıcısı.

²⁴Nicä klisä ön verer Hristoza, hep ölä karılar da herbir iş üzerä ön versinnär kocalarına.

²⁵Kocalar, sevin kendi karılarınızı, nicä Hristos da sevdi kliseyi da onun için kendini kurban verdi,

²⁶ki onu, suylan yıkayıp, Allahın sözünnän pakladıktan sora ayozlasın,

²⁷da onu Kendi önünä çıkarsın bir metinni klisä gibi, lekesiz, buruşuksuz hem başka kedersiz, ki ayoz hem kusursuz olsun.

²⁸Kocalar da düşer kendi karılarını hep ölä sevsinnär, nicä kendi güüdelelerini. Kim sever kendi karısını, o sever kendisini.

²⁹Zerä kimsey bir sıra bilä kendi güüdesinä kin gütmedi, ama onu besleer hem yısıdêr, nicä Hristos kliseyi.

³⁰Zerä biz Onun güüdesinin ekleri, /Onun etindän hem Onun kemiklerindän/.

³¹«Onuştan adam brakacak kendi bobasını hem anasını, karısına baalanacak, da ikisi bir güüdä olaceklar».

³²Bu – bir büük saklılık. Bän lafederim Hristos için hem klisä için.

³³Ama sizdän herkezi kendi karısını sevsin, nicä kendini; karı da hatır gütsün kocasına.

Bobalar hem uşaklar

6 Uşaklar, sesleyin bobanızı hem ananızı Saabidä, zerä bu doorudur.

²«Hatırla bobanı hem ananı» – bu ilk sınırlamak, angısında var bir adamak:

³«ki işlerin ii gitsin, da bu erdä ömürünüz uzun olsun».

⁴Ama siz, bobalar, debreştirmeyin uşakları, ama büüdüün onnari, sınaştırarak Saabinin üüretmesinä hem akıl vereräk, nicä Saabi ister.

Çıraklar hem çorbacılar

⁵Çıraklar, ön verin sizin bu erdä çorbacılarınıza saygıylan hem kor-kuyulan. Ürektän hatırlayın onnari, nicä Hristoza.

⁶İzmet edin onnara, diil sade onnarın gözleri önündä, kendinizi beendirärsiniz, ama nicä Hristozun kulları, hakına tamannayarak Allahın istediini.

⁷İzmet edin ii neetlän nicä Saabiyä, ama diil nicä insana.

⁸Zerä bilersiniz, ani herkez, olsun çırak, olsun serbest, kendi ii yaptıkları için Saabidän baaşış kabledecek.

⁹Siz dä, çorbacılar, hep ölä olun çıraklarınızlan. Vazgeçin onnari korkutmaktan. Bilin, ani onnarın hem sizin bir Çorbacınız göktä, O da pay tutmêêr kimseyä.

Saabidän kuvet alın

¹⁰Bitkidä, kardaşlarım, kuvet alın Saabidän. O kaavilesin sizi Kendi büük kudredinnän.

¹¹ Kendinizi donadın Allahın bütün silâhlarınan, ki durabiläsiniz karşı diavolun fitlemelerinä.

¹² Zerä bizim düüşmemiz diil kana hem tenä* karşı, ama öndercilerä, zaabitlerä hem bu karannık dünyeyin kuvetlerinä – fena duhlara karşı, ani bulunêr göklerde.

¹³ Onuştan alın Allahın bütün silâhlarını, ki dayanabiläsiniz kötü gündä da, hepsini ensediktän sora, ayakça kalabiläsiniz.

¹⁴ Ozaman erinizdä durun, belinizi aslılıklan kuşayın, güüsünüzü doo-ruluk zirhinnän** sarın,

¹⁵ ayaklarınıza ayak kaplarını giyin, ki hazır olasınız İi Haberi usluluk için nasaat etmää.

¹⁶ Bunnarın üstünä alın inan kalcanını, neylän süündüräbileceniz yaramazın*** hepsi kızgın oklarını.

¹⁷ Kabledin kurtulmak başlıını hem Ayoz Duhun kılıcını, ani Allahın sözüdür.

¹⁸ Herzaman duhça dua edin her türlü dualarlan hem yalvarmaklar-

lan. Bunun için uyanık durun bütün dayanmaklan hem yalvarmaklan Allahın hepsi ayoz halkı için.

¹⁹ Dua edin benim için dä, ki, aazımı açtıynan, bana laf verilsin, da kıyısmaklan açıklayım saklılu İi Haber için,

²⁰ angısı için bän bir elçi gibiyim, sincirlärlän baalı. Dua edin, ani İi Haberi kıyısmaklan bildireyim, ki, nicä düşer, lafedeyim.

Sondakı selännär

²¹ Ama, siz biläsiniz deyni benim halımı hem işlerimi, hepsi için annadacek sizä Tihik, bizim sevgili kardaş hem Saabinin inanç izmetkeri,

²² angısını maasuz yolladım, ki annatsın bizim halımızı sizä da havezlendirsin üreklerinizi.

²³ Usluluk hem sevgilik olsun inannan kardaşlara Allah Bobadan hem Saabi İisus Hristozdan!

²⁴ İivergi olsun hepsinnän, kim sever Saabimizi İisus Hristozu ölümsüz sevgiylän. /Amin./

* 6:12 Kan hem ten – insan. ** 6:14 Zirh – askerin güüdesindä demirdän koruntuluk.

*** 6:16 Yaramaz – şeytan.